

EN	DE	FR	IT	ES
<b>Indoor Ultrasonic Rodent Repeller</b>	<b>Ultraschall Nagetier Vertreiber innen</b>	<b>Répulsif Rodeurs Ultrasonique interieur</b>	<b>Scaccia-Roditori Ultrasonico indoor</b>	<b>Ahuyenta Roedores Ultrasónico interior</b>
Before using this product, read all the instructions for use and precautions set out in this manual. Retain the manual for future reference.	Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts die in diesem Handbuch enthaltenen Anleitungen bezüglich der Benutzung und der zu treffenden Vorsichtsmaßnahmen. Bewahren Sie das Handbuch zur späteren Verwendung gut auf.	Avant d'utiliser ce produit, lisez toutes les instructions d'utilisation et les précautions exposées dans le présent manuel. Conservez le manuel pour vous y référer ultérieurement.	Prima dell'uso, leggere le istruzioni contenute in questo manuale. Conservare il manuale per consultazioni ulteriori.	Antes de utilizar este producto, lea todas las instrucciones de uso y precauciones establecidas en este manual. Conserve el manual para futuras consultas.
<b>POWERFUL ULTRASOUND DRIVES MICE AND RATS OUT OF THE HOUSE</b>  <b>SAFE FOR DOMESTIC PETS</b>	<b>STARKE ULTRASCHALL-SCHWINGUNGEN VERTREIBEN MÄUSE UND RATTEN AUS DEM HAUS</b>  <b>FÜR HAUSTIERE UNGEFÄHRlich</b>	<b>DE PUISSANTS ULTRASONS ÉLOIGNENT SOURIS ET RATS DE LA MAISON</b>  <b>SANS DANGER POUR LES ANIMAUX DOMESTIQUES</b>	<b>UN POTENTE ULTRASUONO SCACCIA TOPI E RATTI DALL'AMBIENTE DOMESTICO.</b>  <b>NON È NOCIVO PER ANIMALI DOMESTICI.</b>	<b>POTENTE ULTRASONIDO QUE ALEJA A LOS RATONES Y RATAS DE LA CASA</b>  <b>SEGURO PARA LAS MASCOTAS DOMÉSTICAS</b>
<b>PRECAUTIONS &amp; IMPORTANT INFORMATION</b>	<b>WARNHINWEISE</b>	<b>PRÉCAUTIONS ET INFORMATIONS IMPORTANTES</b>	<b>AVVERTENZE</b>	<b>ADVERTENCIAS</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Never use the Repeller around rodent pets such as mice, rats, hamsters, gerbils, guinea pigs, rabbits, squirrels, and ferrets.</li> <li>This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.</li> <li>Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.</li> <li>Disconnect the Repeller from the electric power when it is not in use.</li> <li>Do not try to open the Repeller, or gain access to its internal parts.</li> <li>Do not operate the Repeller if the plug is damaged, or if the product malfunctions, or is dropped, or damaged in any way.</li> <li>Do not use the Repeller in wet, or damp areas, do not put it into water, or other liquid.</li> <li>Do not cover the Repeller when in use with, for instance, a curtain, or use it in a small enclosed space, like a cupboard, otherwise it may overheat.</li> <li>Keep the Repeller away from sources of heat, such as radiators, stoves, ovens and fires.</li> <li>The Ultrasound of the Repeller will not affect any electronic equipment, including pacemakers, garage door openers, remote control pads and such like.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verwenden Sie den Vertreiber nicht in der Nähe von Nager-Haustieren, wie Mäusen, Ratten, Hamstern, Wüstenrennmäusen, Meerschweinchen, Hasen, Eichhörnchen und Frettchen.</li> <li>Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelhafter Erfahrung und Kenntnissen vorgesehen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person hinsichtlich der Verwendung des Gerätes eingewiesen.</li> <li>Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.</li> <li>Trennen Sie den Vertreiber vom Strom wenn er nicht benutzt wird.</li> <li>Versuchen Sie nicht den Vertreiber zu öffnen oder Zugriff auf sein Innenleben zu bekommen.</li> <li>Setzen Sie den Vertreiber nicht ein wenn der Stecker beschädigt ist oder wenn das Produkt fehlerhaft arbeitet, heruntergefallen ist oder in irgendeiner Form beschädigt ist.</li> <li>Verwenden Sie den Vertreiber nicht in nasser oder feuchter Umgebung, stellen Sie ihn nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.</li> <li>Bedecken Sie den eingeschalteten Vertreiber nicht (z.B. mit einem Vorhang) und verwenden Sie ihn nicht in einem kleinen abgeschlossenen Raum (wie einem Schrank). Er könnte überhitzen.</li> <li>Halten Sie den Vertreiber von Hitzequellen, wie Radiatoren, Öfen, Herde und Feuern fern.</li> <li>Der Ultraschall des Vertreiber hat keinen Einfluss auf elektronische Geräte, inklusive Herzschrittmachern, Garagentüröffnern, Fernbedienungen und Ähnlichem.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>N'utilisez pas le répulsif à proximité d'animaux domestiques tels que les souris, rats, hamsters, gerbilles, cochons d'Inde, lapins, écureuils, et furets.</li> <li>Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.</li> <li>Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.</li> <li>Débranchez le répulsif quand il n'est pas en cours d'utilisation.</li> <li>N'essayez pas d'ouvrir le répulsif, ou d'accéder à ses éléments internes.</li> <li>Ne faites pas fonctionner le répulsif, si la prise est endommagée, ou si le produit ne fonctionne pas bien, tombe ou est endommagé de quelque façon que ce soit.</li> <li>N'utilisez pas le répulsif dans des zones mouillées ou humides, ne le mettez pas dans l'eau, ou tout autre liquide.</li> <li>Ne couvrez pas le répulsif durant son utilisation, avec un rideau par exemple, et ne l'utilisez pas non plus dans un petit espace clos, comme un placard, pour éviter tout risque de surchauffe.</li> <li>Éloignez le répulsif de sources de chaleur comme les radiateurs, cuisinières, fours et feux.</li> <li>L'ultrason du répulsif n'affectera aucun équipement électronique, y compris les stimulateurs cardiaques, les ouvertures automatiques de garage, les commandes à distance et les appareils du même type.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>non utilizzate mai lo scaccia-roditori in ambienti in cui risiedano roditori domestici quali criceti, conigli o furetti.</li> <li>l'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.</li> <li>adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.</li> <li>disconnettere lo scaccia roditori dalla presa elettrica quando non sia in uso.</li> <li>non cercate di aprire l'apparecchio o altrimenti accedere alle sue parti interne.</li> <li>non mettete in funzione l'apparecchio se il spina fosse danneggiato, se sia visibile un malfunzionamento, se sia stato fatto cadere o danneggiato altrimenti.</li> <li>non usate l'apparecchio in ambienti umidi nè immergetelo in acqua o altri liquidi.</li> <li>quando lo Scaccia Roditori è in funzione, non copritelo con, ad esempio, una tenda, nè chiudetelo in un cassetto. potrebbe surriscaldarsi.</li> <li>tenete lo Scaccia Roditori lontano da altre fonti di calore quali termosifoni, stufe, forni o caminetti.</li> <li>lo Scaccia Roditori ad ultrasuoni non è pone il rischio di interferire con altre apparecchiature elettroniche quali telecomandi, apri-garage, pacemakers o simili.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No utilice el aparato cerca de mascotas roedoras tales como ratones, ratas, hamsters, gerbos, conejillos de indias, conejos, ardillas y hurones.</li> <li>Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.</li> <li>Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.</li> <li>Desconecte el aparato del enchufe eléctrico cuando no se esté usando.</li> <li>No intente abrir el aparato ni acceder a sus componentes internos.</li> <li>No opere el aparato si el enchufe esta dañado o si el producto tiene anomalías, se ha caído o dañado de cualquier forma.</li> <li>No utilice el aparato en áreas mojadas o húmedas, no lo coloque en el agua ni en ningún otro líquido.</li> <li>Cuando se esté usando no cubra el aparato con, por ejemplo, una cortina, ni lo use en espacios cerrados pequeños como armarios, porque se podría sobrecalentar.</li> <li>Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor, por ejemplo radiadores, estufas, hornos o fuegos.</li> <li>El ultrasonido del aparato no afecta a ningún equipo electrónico, por ejemplo marcapasos, mecanismos de apertura de puertas de garajes, mandos a distancia y dispositivos similares.</li> </ul>
<b>CONTENTS</b>	<b>LIEFERUMFANG</b>	<b>CONTENU</b>	<b>CONTENUTO</b>	<b>CONTENIDO</b>
• 1 unit	• 1 Gerät	• 1 unité	• 1 unità	• 1 unidad



EN	DE	FR	IT	ES
<p><b>HOW YOUR PRODUCT OPERATES</b></p> <p>Sound is made by the 'vibration' of air: its rapid movement backwards and forwards. The scientific name for one backwards and forwards movement (a cycle) in one second is a "hertz" (Hz). The number of cycles that are repeated in a second is called "the frequency" of the sound. Humans can hear frequencies up to 20,000Hz. Sound above this frequency is called 'Ultrasound'. From two loudspeaker the Repeller sends out continuous waves of Ultrasound, varying their frequency across the range 22.000Hz to 30,000Hz, which is above the limit that humans can hear. Rodents, however, do hear the Ultrasound and will find it so distressing that they will move away to escape from it. Pets like dogs, cats, birds and fish can also hear the ultrasound, but they get accustomed to it and so are hardly troubled by it.</p> <p>Note that the high frequency ultrasound generated by the Repeller will not pass through solid objects like walls, hard floors and doors; it just bounces off them back into the room where the Repeller is installed. As the Ultrasound will not travel into adjacent rooms, the rule is, 'install one (at least) Repeller per enclosed space'. Textiles, carpets and soft furnishings absorb Ultrasound, so the Repeller is most effective in spaces with mostly hard surfaces and little, or no soft absorbent material.</p> <p>The ultrasound produced by this product is completely harmless to humans and animals. People cannot hear the ultrasound, only animals are disturbed by it.</p>	<p><b>SO FUNKTIONIERT IHR PRODUKT</b></p> <p>Schall sind schnelle Luftschwingungen, die Menschen hören können. Die Maßseinheit ist Hertz (Hz). Ein Hertz entspricht einer Schwingung pro Sekunde. Menschen können Frequenzen von etwa 16 Hz - 20.000 Hz hören. Als Ultraschall bezeichnet man Schwingungen die über (= ultra) dem menschlichen Hörvermögen liegen. Der Ultraschall, den der Swissinno Ultraschallvertreiber produziert, ist für Menschen und Haustiere völlig unschädlich und variiert von 22.000-30.000 Hz. Das ist über der Grenze, die von Menschen gehört werden kann. Der andauernde Störton wird über zwei leistungsfähige Lautsprecher mit breitem Abstrahlwinkel abgegeben. Die Frequenz und Lautstärke werden dabei ständig verändert um die maximale Wirkung zu erreichen. Nagetiere können dieses Geräusch hören und werden stark gestört. Der abgegebene Ultraschall vertreibt die Schädlinge. Hunde und Katzen können den Ultraschall ebenfalls hören, gewöhnen sich aber daran, da für diese Ultraschall keine Gefahr bedeutet sondern lediglich ein wenig störend wirkt. Beachten Sie, dass der Hochfrequenz-Ultraschall des Vertreibers feste Objekte wie Wände, harte Böden und Türen nicht durchdringt; er prallt einfach zurück in den Raum, in dem der Vertreiber installiert ist. Da der Ultraschall angrenzende Räume nicht erreicht, sollten Sie per abgegrenztem Raum (mindestens) einen Vertreiber installieren. Textilien, Teppiche und weiche Polsterungen absorbieren Ultraschall, deshalb ist der Vertreiber in Räumen mit harten Oberflächen und wenigen oder nicht weich absorbierenden Materialien am effektivsten. Der Ultraschall, der von dem Gerät erzeugt wird, ist für Menschen und Tiere völlig unschädlich. Menschen können den Ultraschall nicht hören, nur Tiere werden davon gestört.</p>	<p><b>COMMENT FONCTIONNE LE PRODUIT</b></p> <p>Le son est constitué d'une «vibration» de l'air: un mouvement rapide en avant et en arrière. Le nom scientifique pour un mouvement en avant et en arrière (un cycle) d'une seconde est un "hertz" (Hz). Le nombre de cycles qui se répètent en une seconde est "la fréquence" du son. Les êtres humains peuvent entendre des fréquences allant jusqu'à 20.000 Hz. Les sons au-dessus de cette fréquence sont des «ultrasons». Les deux haut-parleurs du répulsif émettent des ultrasons en continu d'une fréquence variant de 22.000 Hz à 30.000 Hz, bien au-dessus de la limite supérieure perceptible par les humains. Les rongeurs, cependant, peuvent entendre les ultrasons émis par le répulsif et les trouveront si pénibles qu'ils s'éloigneront. Les animaux comme les chiens, chats, oiseaux et poissons peuvent également entendre les ultrasons mais étant habitués ils n'y sont donc guère troublés. Notez que les ultrasons à haute fréquence génèrent par le réflecteur ne traversent pas les objets solides, comme les murs, les sols et les portes. Ils rebondissent dessus avant de revenir dans la pièce où le répulsif est installé. Comme les ultrasons ne passent pas aux pièces voisines, la règle est d'installer (au moins) un répulsif par espace clos. Textiles, tapis et tissus d'ameublement absorbent les ultrasons, de sorte que le réflecteur est plus efficace dans les espaces avec des surfaces dures, et pas ou aussi peu que possible de matériel doux et absorbant. Les Ultrasons émis par ce produit sont totalement inoffensif pour les humains et les animaux. Les gens ne peuvent pas entendre les ultrasons, seuls les animaux sont dérangés.</p>	<p><b>COME FUNZIONA IL PRODOTTO</b></p> <p>Un suono è il prodotto di una vibrazione dell'aria, cioè del suo rapido movimento oscillatorio. Il nome scientifico per l'escursione del movimento (ciclo) prodotta nel tempo di un secondo è "hertz" (Hz). Il numero di cicli che sono ripetuti in un secondo è definito come la "frequenza" del suono. L'orecchio umano percepisce frequenze fino ad un tetto di 20.000 Hz. Suoni al di sopra di questa frequenza sono chiamati "ultrasuoni". Dai due ripetitori, lo Scaccia-Roditori emette onde continue di ultrasuoni, percorrendo le frequenze tra 22.000 Hz e 30.000 Hz, ben al di sopra del limite massimo di quanto è udibile all'orecchio umano. Per i roditori invece, che sentono queste frequenze, il suono risulta tanto fastidioso da spingerli ad allontanarsi. Animali domestici quali cani, gatti, volatili e pesci, che pure sentono quelle frequenze, si abitueranno presto e non ne saranno turbati. Si noti che l'alta frequenza di ultrasuono generata dallo Scaccia-Roditori non può attraversare barriere ostacoli solidi quali mura, pavimentazioni in pietra e porte. Poiché gli ultrasuoni non viaggiano da una stanza all'altra, la regola d'oro è di installare (almeno) un Scaccia-Ultrasuoni per ogni spazio chiuso. Tessuti, tappeti e superfici morbide in generale assorbono gli ultrasuoni e quindi lo Scaccia Roditori è più efficace in ambienti perlopiù privi di questi elementi. Gli ultrasuoni prodotti dall'apparecchio non sono dannosi né per gli esseri umani né per gli animali. Gli esseri umani non possono sentire gli ultrasuoni, solo gli animali ne vengono disturbati.</p>	<p><b>CÓMO FUNCIONA EL PRODUCTO</b></p> <p>El sonido se produce por la 'vibración' del aire: su rápido movimiento hacia adelante y hacia atrás. El nombre científico para un movimiento hacia atrás y hacia adelante (un ciclo) en un segundo es "hercio" (Hz). Al número de ciclos que se repiten en un segundo se le denomina "la frecuencia" del sonido. Los seres humanos pueden oír frecuencias de hasta 20.000 Hz. Al sonido por encima de esta frecuencia se le denomina "ultrasonido". A través de sus dos altavoces transmisores el aparato emite ultrasonidos continuamente, variando su frecuencia entre 22.000Hz y 30.000Hz, muy por encima del límite superior que puede ser oído por seres humanos. Los roedores escuchan estos ultrasonidos y al ser tan estresante para ellos les obligará a escapar de ellos. Las mascotas como perros, gatos, aves y peces pueden escuchar también el ultrasonido pero se acostumbran y difícilmente les molestará. Tenga en cuenta que el ultrasonido de alta frecuencia generado por el aparato no atraviesa objetos sólidos como paredes, suelos duros y puertas; simplemente rebota de vuelta a la sala donde se encuentra instalado el repelente. Como el ultrasonido no se desplaza hacia las salas adyacentes, la regla es "instalar un repelente (por lo menos) por cada espacio cerrado". Los tejidos, alfombras y muebles blandos absorben los ultrasonidos, por tanto el repelente es más efectivo en espacios que tienen la mayoría de sus superficies duras y poco o nada de material absorbente. El ultrasonido producido por este producto es completamente inofensivo para los seres humanos y animales. La gente no puede oír el ultrasonido, sólo los animales son molestados por el ultrasonido.</p>
<p><b>INSTALLATION</b></p> <p><b>For indoor use only.</b></p> <p>Plug the Repeller into an appropriate source of electric power in the room where rodent activity is suspected. The green LED bulb at the front of the unit will light up and the unit will emit a soft 'buzz'. Note that the tone of this buzz may vary slightly from unit to unit.</p> <p>Position the unit on the floor, or on a secure, level surface and point the speakers towards the area of rodent activity. Ensure that the path of the emitted Ultrasound is not obstructed by furniture, or curtains. Each room requires a minimum of one unit and one unit is enough to cover an area of up to 30m². For a larger room, or an L-shaped room more than one unit is needed. For best performance, keep the unit switched on continuously day and night.</p>	<p><b>BETRIEBSANLEITUNG</b></p> <p><b>Nur für den Einsatz in Innenräumen.</b></p> <p>Verbinden Sie den Vertreiber mit einer passenden Energiequelle im Raum, in dem Nageraktivität vermutet wird. Die grüne LED-Lampe an der Vorderseite des Geräts wird aufleuchten und das Gerät wird sanft „summen“. Beachten Sie, dass der Ton dieses Summens von Gerät zu Gerät leicht variieren kann. Positionieren Sie das Gerät am Boden, auf einer sicheren, geraden Oberfläche und richten Sie die Lautsprecher auf das Gebiet der Nageraktivität. Stellen Sie sicher, dass der Weg des Ultraschalls nicht von Möbeln oder Vorhängen blockiert wird. Jeder Raum benötigt mindestens ein Gerät, welches für eine Fläche von bis zu 30m² reicht. Für einen größeren Raum, oder einen L-förmigen Raum ist mehr als ein Gerät nötig. Für beste Leistung lassen Sie das Gerät Tag und Nacht durchgehend eingeschaltet. Bei vorhandenen Nagerestern oder Nahrungsquellen warten Sie zwei bis vier Wochen für einen kompletten Vertreibungserfolg.</p>	<p><b>INSTALLATION</b></p> <p><b>Utilisation intérieure uniquement.</b></p> <p>Branchez le répulsif sur une source d'énergie électrique appropriée, dans la salle où on soupçonne la présence de rongeurs. La DEL verte sur l'avant de l'appareil s'allume et l'appareil émet un doux «bourdonnement». Notez que ce bourdonnement peut varier légèrement d'une unité à l'autre.</p> <p>Placez l'appareil sur le sol ou sur une surface stable et plane, et orientez les enceintes vers la zone d'activité des rongeurs. Assurez-vous que le trajet de l'ultrason n'est pas obstrué par un meuble ou des rideaux. Chaque pièce requiert au minimum une unité, et une unité suffit pour une zone allant jusqu'à 30m². Une chambre plus grande ou une chambre en forme de L requièrent plus d'une unité. Pour de meilleures performances, l'unité doit rester allumée en permanence, le jour et la nuit.</p>	<p><b>INSTALLAZIONE</b></p> <p><b>Esclusivamente per uso interno</b></p> <p>inserirlo nella stanza in cui si sospetta ci sia attività di roditori. Il LED verde sul davanti dell'apparecchio si illuminerà e l'apparecchio stesso emetterà un debole ronzio. si noti che l'intensità del ronzio potrebbe variare leggermente, da unità ad unità.</p> <p>si posizioni l'unità sul pavimento o su una superficie altrimenti stabile e orientate le casse verso l'area infestata. Ci si assicuri che non vi siano ostacoli tra l'apparecchio e la zona di sospetta attività. Gli ultrasuoni non sono assorbiti da tende o mobili dalle superfici solide.</p> <p>Ogni stanza richiede l'utilizzo di almeno una unità, ciascuna in grado di coprire un'area fino a 30 m2. Per un'ambiente più grande o di forma non quadrata (ad L, per esempio), saranno necessari più di una unità. Per la migliore resa, si tenga l'apparecchio acceso giorno e notte.</p>	<p><b>INSTALACIÓN</b></p> <p><b>Solamente para uso en interiores.</b></p> <p>Enchufe el aparato a una toma eléctrica apropiada de la sala, donde se sospeche que hay actividad de roedores. La luz LED verde en la parte frontal de la unidad se iluminará y la unidad emitirá un "zumbido" suave. Tenga en cuenta que el tono de este zumbido puede variar ligeramente de una unidad a otra.</p> <p>Coloque la unidad sobre el suelo o sobre una superficie nivelada y segura y apunte los altavoces hacia el área de la actividad de roedores. Asegúrese de que la trayectoria del ultrasonido emitido no sea obstruida por muebles o cortinas. Cada habitación requiere de una unidad como mínimo y una unidad es suficiente para cubrir un área de 30m². Para una habitación más grande, o una habitación en forma de L, se necesitará más de una unidad. Para lograr el mejor rendimiento mantenga la unidad encendida continuamente, día y noche.</p>

EN	DE	FR	IT	ES
<p><b>To increase your defence</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• make sure mice and rats have no access to food .... store food in sealed containers and keep cooking and eating areas clean,</li> <li>• block all holes and openings where mice, or rats could get into the house. Swissinno Rodent-Block steel wool is ideal for this.</li> <li>• reduce the rodent population with Swissinno Mouse and Rat traps.</li> </ul>	<p><b>Um die Wirkung zu verstärken</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• stellen Sie sicher, dass Mäuse und Ratten keinen Zugang zu Nahrung haben. Lagern Sie Nahrung in verschlossenen Behältern und halten Sie Koch- und Essräume sauber,</li> <li>• blockieren Sie alle Löcher und Öffnungen, durch die Mäuse oder Ratten in das Haus kommen könnten. Nager-Stop Stahlwolle von Swissinno ist ideal dafür.</li> <li>• reduzieren Sie die Nagerpopulation mit Mause- und Rattenfallen von Swissinno.</li> </ul>	<p><b>Pour augmenter votre défense</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurez-vous que souris et rats n'aient pas accès à la nourriture .... stockez la nourriture dans des contenants hermétiques et nettoyez continuellement cuisine et salle à manger.</li> <li>• Bouchez tous les trous et ouvertures par lesquels les souris ou les rats peuvent entrer dans la maison. Stop Rongeurs laine d'acier de Swissinno est idéale pour cela.</li> <li>• Réduisez la population de rongeurs avec des pièges à rats et souris Swissinno</li> </ul>	<p><b>Per incrementare la difesa degli ambienti</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• assicuratevi che topi e ratti non abbiano accesso a cibarie.... conservate le cibarie in contenitori sigillati e mantenete gli ambienti di cottura puliti.</li> <li>• sigillate ogni foro e apertura attraverso cui topi o ratti potrebbero avere accesso alla casa. il prodotto Blocca-Roditori lana di acciaio di Swissinno è ideale per questa funzione.</li> <li>• riducete la popolazione degli infestanti attraverso l'uso delle trappole Swissinno per topi e ratti.</li> </ul>	<p><b>Para incrementar la defensa</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• asegúrese de que los ratones y las ratas no tengan acceso a alimentos .... guarde la comida en recipientes sellados y mantenga las áreas de la cocina y del comedor limpias,</li> <li>• bloquee todos los orificios y aberturas por los que los ratones y las ratas pudieran entrar en la casa. Stop Roedores lana de acero de Swissinno es ideal para esto.</li> <li>• reduzca la población de roedores con trampas Swissinno para ratones y ratas.</li> </ul>
<p><b>MAINTENANCE AND CLEANING</b></p> <p>The Repeller requires no maintenance. If cleaning is required, wipe the outside of the unit with a soft, damp cloth. Do not use abrasive cleaners, or chemical agents. Unplug the unit before cleaning it.</p>	<p><b>WARTUNG UND REINIGUNG</b></p> <p>Abgesehen von einer gelegentlichen Reinigung erfordert der Vertreiber keine Wartungsarbeiten. Die Außenseite des Vertreibers sollte nur mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine aggressiven Scheuermittel oder chemischen Lösungen.</p>	<p><b>ENTRETIEN ET NETTOYAGE</b></p> <p>Le répulsif ne nécessite aucun entretien. Si un nettoyage est nécessaire, nettoyez l'extérieur de l'unité avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ni de produits chimiques. Débranchez l'unité avant de la nettoyer.</p>	<p><b>MANUTENZIONE E PULIZIA</b></p> <p>Salvo che per operazioni di pulizia occasionali, da effettuare con un panno leggermente umido, lo Scaccia Roditori non necessita di particolare manutenzione. Non utilizzare detergenti abrasivi né sostanze chimiche. Ricordate di disconnettere la presa dalla corrente prima di effettuare la pulizia.</p>	<p><b>MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA</b></p> <p>El ahuyenta roedores no necesita mantenimiento, excepto limpieza ocasional. El exterior del ahuyenta roedores ha de ser limpiado únicamente con una tela blanda y húmeda; no utilice agentes limpiadores abrasivos ni soluciones químicas.</p>
<p><b>DISPOSAL</b></p> <p>Dispose of all parts in an appropriate and safe way and in compliance with your national regulations and local environmental standards.</p> <p>The Repeller: You must not dispose of this electrical product in regular household waste. Instead take it to the your household waste recycling centre or civic amenity site.</p> <p>Packaging: Dispose of as recyclable material.</p>	<p><b>ENTSORGUNG</b></p> <p>Dieses Elektrogerät gehört nicht in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an die öffentlichen Sammelstellen für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten in Ihrer Gemeinde.</p> <p>Verpackungsmaterial (Folien, Karton) umweltgerecht entsorgen.</p>	<p><b>ÉLIMINATION</b></p> <p>Éliminez tous les éléments de manière appropriée et en toute sécurité, conformément aux réglementations nationales et aux normes environnementales locales.</p> <p>Le répulsif: Vous ne devez pas jeter ce produit électrique dans les ordures ménagères ordinaires. Apportez-le au centre de recyclage d'électroménagers ou à la déchèterie.</p> <p>Emballage: Eliminer comme du matériel recyclable.</p>	<p><b>SMALTIMENTO</b></p> <p>Questo apparecchio elettrico non può essere eliminato insieme ai rifiuti urbani. Per un corretto smaltimento, consultare le norme locali applicabili.</p> <p>Lo Scaccia Roditori: non buttatelo nel cestino dei rifiuti solidi domestici. Va invece consegnato alla area ecologica di riferimento.</p> <p>L'imballo: è da considerarsi al pari di qualsiasi altro imballo, ai fini del riciclaggio.</p>	<p><b>ELIMINACIÓN</b></p> <p>Este aparato eléctrico no debe desecharse junto con los residuos domésticos habituales. Para conocer el procedimiento de eliminación apropiado, consulte la normativa de eliminación de residuos de su localidad.</p> <p>El Repelente: no debe desechar este producto eléctrico con la basura doméstica habitual. En vez de eso, llévelo a su centro de reciclaje o emplazamiento cívico destinado para ello.</p> <p>Embalaje: elimínelo como material reciclable.</p>
<p><b>2-YEAR GUARANTEE</b></p> <p>The Swissinno Ultrasonic Rodent Repeller is guaranteed against defects due to faulty workmanship, or materials for 2 years from the date of purchase.</p> <p>Damage caused by inappropriate use is not covered by the guarantee.</p> <p>SWISSINNO accepts no liability for consequential damages.</p>	<p><b>2-JAHRE GARANTIE</b></p> <p>Für das Gerät gilt eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum bezüglich Schäden infolge von fehlerhafter Verarbeitung oder schadhafem Material.</p> <p>ACHTUNG: Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung verursacht werden, sind durch diese Garantie nicht abgedeckt.</p> <p>SWISSINNO übernimmt keinerlei Haftung für Folgeschäden.</p>	<p><b>GARANTIE 2 ANS</b></p> <p>Le répulsif à ultrasons anti-rongeurs de Swissinno est garanti contre les défauts de fabrication ou les matériaux défectueux, durant les 2 années qui suivent la date d'achat.</p> <p>Les dommages qui résultent d'une utilisation inappropriée ne sont pas couverts par la garantie.</p> <p>SWISSINNO n'accepte aucune responsabilité pour les dommages indirects.</p>	<p><b>GARANZIA</b></p> <p>Lo Scaccia-Roditori Ultrasonico Swissinno, è coperto da una garanzia valida per 2 anni dalla data d'acquisto, contro difetti di produzione o nei materiali impiegati.</p> <p>ATTENZIONE: Danni causati da uso improprio dell'apparecchio, non sono coperti dalla garanzia.</p> <p>SWISSINNO non può ritenersi responsabile di danni consecutivi.</p>	<p><b>GARANTÍA DE 2 AÑOS</b></p> <p>El ahuyenta roedores ultrasónico Swissinno tiene una garantía de 2 años desde la fecha de compra contra defectos debidos a fabricación defectuosa o a materiales.</p> <p>Los daños causados por un uso inapropiado no están cubiertos por la garantía.</p> <p>SWISSINNO no acepta responsabilidad legal por daños consecuentes.</p>
<p><b>TECHNICAL DATA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Input: 230 V ~50 Hz</li> <li>• Power: 1.5watt</li> <li>• Ultrasound Frequency from 22,000-30,000Hz</li> <li>• Coverage area: up to 30m2</li> <li>• Item No.: 1 227 000</li> <li>• Designed by SWISSINNO SOLUTIONS AG. Made in China.</li> <li>• Product &amp; Brand of SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> </ul>	<p><b>TECHNISCHE DATEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anschluss: 230 V ~50 Hz</li> <li>• Leistung 1.5 Watt</li> <li>• Ultraschall-Frequenz von 22.000 bis 30.000 Hz</li> <li>• Reichweite: bis zu 30 m2</li> <li>• Seriennummer.: 1 227 000</li> <li>• Entwickelt von SWISSINNO SOLUTIONS AG. Hergestellt in China.</li> <li>• Produkt &amp; Marke von SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> </ul>	<p><b>DONNÉES TECHNIQUES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alimentation: 230 V ~50 Hz</li> <li>• Puissance: 1.5watt</li> <li>• Fréquence des ultrasons: de 22.000 à 30.000 Hz</li> <li>• Zone de couverture: jusqu'à 30m2</li> <li>• Produit n°: 1 227 000</li> <li>• Conçu par SWISSINNO SOLUTIONS AG. Fabriqué en Chine.</li> <li>• Produit &amp; marque de SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> </ul>	<p><b>DATI TECNICI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• entrata apparecchio: 230 V~ 50Hz</li> <li>• potenza in Watt: 1.5 W</li> <li>• frequenza degli ultrasuoni emessi: 22,000-30,000Hz</li> <li>• area di copertura: fino a 30m2</li> <li>• nr art.: 1 227 000</li> <li>• disegnato da SWISSINNO SOLUTIONS AG. Prodotto in Cina</li> <li>• prodotto e marchio di proprietà SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> </ul>	<p><b>DATOS TÉCNICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Entrada de alimentación: 230 V ~50 Hz</li> <li>• Potencia en vatios: 1.5 vatios</li> <li>• Frecuencia de ultrasonido de 22.000 a 30.000Hz</li> <li>• Área de cobertura: hasta 30 m2</li> <li>• Nº de referencia: 1 227 000</li> <li>• Diseñado por SWISSINNO SOLUTIONS AG. Fabricado en China.</li> <li>• Producto y marca de SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> </ul>



SWISSINNO SOLUTIONS AG  
Rosenbergstrasse 22, CH - 9000 St.Gallen  
Switzerland  
www.swissinno.com

**EC-Declaration of Conformity:**  
<http://www.swissinno.com/download>

20.12.2019, UNV\_manual\_final 12.xls  
Page 3 of 16, Copyright 2020



PT	NL	DK	SE	FI
<b>Ultra-som Espanta Roedores interior</b>	<b>Ultrasonen Knaagdiervdrijver binnen</b>	<b>Indendør Ultralyds Gnaver Skræmmer</b>	<b>Ultraljud Gnagarskrämmare för inomhusbruk</b>	<b>Jyrsijöiden Ultraäänikarkotin Sisäkäyttöön</b>
Antes de utilizar este produto, leia todas as instruções de uso e precauções estabelecidas no presente manual. Guarde o manual para referência futura.	Voordat u dit product gebruikt, lees de instructies in deze handleiding met betrekking tot het gebruik en de voorzorgsmaatregelen moeten in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik.	Læs venligst manualen og sikkerhedsreglerne inden anvendelse af produktet. Gem manualen til senere brug.	Läs igenom instruktionerna och försiktighetsåtgärderna i denna bruksanvisning innan du använder produkten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.	Ennen tuotteen käyttämistä lue ohjeet koskien käyttöä ja varotoimenpiteitä. Säilytä ohje myöhempiä käyttöä varten.
<b>ULTRA-SOM POTENTE</b> <b>AFASTA OS RATOS E RATAZANAS PARA FORA DA CASA</b>	<b>KRACHTIGE ULTRASTRALEN VERDRIJVEN DE MUIZEN EN RATTEN UIT UW HUIS.</b> <b>ONGEVAARLIJK VOOR HUISDIEREN.</b>	<b>KRAFTIG ULTRALYD SOM SKRÆMMER MUS &amp; ROTTER UD AF HUSET.</b> <b>ER SIKKERT FOR HUSETS KÆLEDYR.</b>	<b>KRAFTFULLT ULTRALJUD DRIVER MÖSS OCH RÄTTOR UT UR HUSET</b> <b>OFARLIG FÖR HUSDJUR</b>	<b>VOIMAKAS ULTRAÄÄNI AJAA HIIRET JA ROTAT ULOS RAKENNUKSESTA</b> <b>TURVALLINEN KOTIELÄMILLE</b>
<b>PRECAUÇÕES DE USO</b>	<b>WAARSCHUWINGEN</b>	<b>SIKKERHED &amp; VIGTIG INFORMATION</b>	<b>VARNINGAR</b>	<b>VAROITUS</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nunca utilize o Espanta em torno de animais roedores de estimação, como camundongos, ratos, hamsters, gerbos, porquinhos da índia, coelhos, esquilos, furões.</li> <li>• Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.</li> <li>• As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.</li> <li>• Certifique-se que as crianças não manipulam, ou brincam com um Espanta ligado.</li> <li>• Desligue o Espanta da energia elétrica quando não estiver em uso.</li> <li>• Não tente abrir o Espanta, ou ter acesso a suas partes internas.</li> <li>• Não utilize o Espanta se o cabo da tomada estiver danificado, ou se detectar algum mau funcionamento no produto por queda, ou de outra forma qualquer.</li> <li>• Não utilize o Espanta em áreas molhadas, ou húmidas, não colocar em água ou outro líquido.</li> <li>• Não cubra o Espanta quando em uso com, por exemplo, uma cortina, nem o utilize num pequeno espaço fechado, como um armário, caso contrário ele pode superaquecer.</li> <li>• Mantenha o Espanta longe de fontes de calor, como radiadores, fogões, fornos e incêndios.</li> <li>• O ultra-som do Espanta não afetará qualquer equipamento eletrónico, incluindo pacemakers, comando automático da porta da garagem, tele-comandos, etc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gebruik de verdrijver niet in de buurt van knaagdier huisdieren, zoals muizen, ratten, hamsters, , Guinea varkens, konijnen, eekhoorns en fretten.</li> <li>• Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.</li> <li>• Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.</li> <li>• Neemt u de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt.</li> <li>• Probeer u de verdrijver niet te openen of toegang te krijgen tot het interieur.</li> <li>• Schakel niet de verdrijver in als de stekker beschadigd of als het apparaat niet goed werkt, of op enigerlei wijze is beschadigd.</li> <li>• Gebruik de verdrijver niet in natte of vochtige omgeving, of hem niet in het water of andere vloeistoffen plaatsen of opslaan.</li> <li>• Bedek de ingeschakelde verdrijver niet met (bijv. met een gordijn) en gebruiken hem niet in een kleine gesloten ruimte (zoals een kast). Het kon oververhitten.</li> <li>• U moet de verdrijver weghouden bij warmtebronnen zoals radiatoren, kachels, kooktoestellen en branden.</li> <li>• De ultrageluidsgolven hebben geen invloed op elektronische apparaten, zoals pacemakers, garage Deuropeners, afstandsbedieningen en dergelijke.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brug aldrig skræmmeren omkring kæledyr som mus, rotter, hamstere, ørkenrotter, marsvin, kaniner, eger, og fritter.</li> <li>• Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følelses eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.</li> <li>• Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.</li> <li>• Tag skræmmeren fra den elektriske strøm, når den ikke er i brug.</li> <li>• Forsøg ikke at åbne enheden, eller få adgang til delene inde i.</li> <li>• Betjen ikke enheden, hvis stikket er beskadiget, eller hvis der er fejl på produktet, eller tabs, eller beskadiges på nogen måde.</li> <li>• Brug ikke enheden i våde eller fugtige områder, må ikke sætte i vand eller anden form for væske.</li> <li>• Tildæk ikke enheden når den er i brug med, for eksempel, et gardin eller andet, eller bruge den i et lille lukket rum, ligesom et skab, da den ellers kan blive overophedet.</li> <li>• Hold enheden væk fra varmekilder, såsom radiatorer, komfurer, ovne og brande.</li> <li>• Den Ultralyd enheden udsender vil ikke påvirke andet elektronisk udstyr, herunder pacemakere, garage dørråbnere, fjernbetjening eller lignende.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Använd inte skrämmaren i närheten gnagarhusdjur som möss, rättor, hamstrar, ökenrättor, marsvin, kaniner, ekorrar och illrar.</li> <li>• Apparaten ska inte användas av personer eller barn med psykiska eller fysiska handikapp, eller som saknar erfarenhet och lämpliga kunskaper. Undantag kan göras om apparaten används under översikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller som ger nödvändiga anvisningar angående dess användning.</li> <li>• Barn ska hållas under uppsikt för att försäkra dig om att de inte leker med apparaten.</li> <li>• Koppla bort skrämmaren från det elnätet när den inte används.</li> <li>• Försök inte att öppna skrämmaren, eller komma åt dess inre delar.</li> <li>• Använd inte skrämmaren om stickkontakten är skadad, eller om produkten går sönder eller tappas, eller skadats på något sätt.</li> <li>• Använd inte skrämmaren i våta eller fuktiga områden, lägg den inte i vatten eller annan vätska och lägg den inte exempel en gardin, använd den heller inte i ett litet slutet utrymme, som ett skåp. Den riskerar att överhettas.</li> <li>• Håll skrämmaren borta från värmekällor, såsom element, spisar, ugnar och bränder.</li> <li>• Skrämmarens ultraljud kommer inte att påverka någon annan elektronisk utrustning, varken pacemakers, garagedörröppnare, fjärrkontroller eller liknande.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Älä käytä karkotinta lähellä lemmikkijyrsijöitä, kuten hiiriä, rottia, hamstereitä, gerbiilejä, marsuja, kaneja, oravia ja frettejä.</li> <li>• Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.</li> <li>• Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.</li> <li>• Kytke karkotin irti virtalähteestä, kun et käytä sitä.</li> <li>• Älä yritä avata karkotinta tai päästä käsiksi sen sisäisiin osiin.</li> <li>• Älä käytä karkotinta, jos liitin on vaurioitunut, jos tuote ei toimi oikein, se putoaa tai vaurioituu millään tavalla.</li> <li>• Älä käytä karkotinta märissä tai kosteissa tiloissa. Älä upota sitä veteen tai muuhun nesteeseen.</li> <li>• Älä peitä käytössä olevaa karkotinta esimerkiksi verholla tai käytä sitä ahtaissa tiloissa, kuten kaapissa, sillä se saattaa ylikuumentaa.</li> <li>• Pidä karkotin kaukana lämmönlähteistä, kuten lämpöpattereista, uuneista ja avotulista.</li> <li>• Karkottimen ultraääni ei vaikuta mihinkään sähkölaitteisiin, mukaan lukien sydämentahdistimet, autotallien ovenavaajat, kauko-ohjaimet yms.</li> </ul>
<b>CONTEÚDO</b>	<b>LEVERING</b>	<b>INDEHOLDER</b>	<b>INNEHÅLL</b>	<b>SISÄLTÖ</b>
1 unidade	1 unit	1 stk.	• 1 enhet	• 1 laite



SWISSINNO SOLUTIONS AG  
Rosenbergstrasse 22, CH - 9000 St.Gallen  
Switzerland  
www.swissinno.com

**EC-Declaration of Conformity:**  
<http://www.swissinno.com/download>

20.12.2019, UNV\_manual\_final 12.xls  
Page 4 of 16, Copyright 2020



PT	NL	DK	SE	FI
<p><b>COMO FUNCIONA O PRODUTO</b></p> <p>O som é emitido pela vibração do ar através do seu movimento rápido para trás e para frente O nome científico para este movimento (um ciclo) num segundo é um". "Hertz" (Hz). O número de ciclos. que se repetem num segundo é chamado de " frequência " do som. Os seres humanos podem ouvir frequências até 20.000 Hz. O som acima dessa frequência é chamado de "ultra-som". Dos seus dois alto-falantes, o Repeller emite ultra-som contínuo e varia sua Roedores de frequência em todo o espectro Hz 22.000 a 30.000 Hz, bem acima do limite superior que pode ser ouvido por humanos e animais de estimação como cães, gatos, pássaros e peixes., no entanto, podem ouvir ultra-som e vai encontrar o ultra-som transmiido pelo Repeller tão angustiante que eles vão se afastar. Note-se que o ultra-som de alta frequência gerados pelo Repeller não vai atravessar objetos sólidos, como paredes, pisos duros e portas, mas apenas rebates de volta para a sala onde o Repeller está instalado. Como o ultra-som não vai viajar em salas adjacentes, a regra é "instalar um Repeller (pelo menos) por espaço fechado". Têxteis, tapetes e mobiliário suave absorver ultra-som, de modo que o Repeller é mais eficaz em espaços com superfícies duras e principalmente pouco, ou nenhum material macio e absorvente. O ultra-som produzido por este produto é completamente inofensivo para seres humanos e animais. As pessoas não podem ouvir ultra-som, apenas os animais são incomodados por o ultra-som.</p>	<p><b>HOE WERKT UW PRODUKT</b></p> <p>Geluid wordt gegenereerd door detrilling van lucht: snelle beweging voor en achteruit. De wetenschappelijke naam voor een beweging achteruit en vooruit (een golf) is een "Hertz" (Hz). Het aantal trillingen per seconde wordt genoemd de "frequentie" van het geluid. Mensen kunnen frequenties tot 20.000 Hz horen. Geluiden van deze frequentie worden "Ultrasound" genoemd. Het apparaat verstuurt vanuit zijn twee luidsprekers een aanhoudend ultrageluiden, variërend van 22.000 tot 30.000 Hz. Dit is buiten de grens van mensen en kan niet worden gehoord door mensen. Knaagdieren, echter kunnen deze geluiden horen en vinden dit vervelend. Het afgespeelde ultrageluid van de dieren verdrijven. Honden en katten horen dit geluid wel maar wennen eraan, waardoor dit ultrageluid geen gevaar voor hen oplevert, alleen maar even een vervelend geluid. Houd er rekening mee dat de hoge frequentie geluiden niet door een solide object zoals muren, harde vloeren en deuren doordringt; hij stuitert terug in de kamer waar de verdrijver is geïnstalleerd. Omdat de geluiden aangrenzende ruimten niet zal bereiken moet voor elke ruimte een nieuw apparaat gebruikt worden. Textiel, tapijten en zachte kussens absorberen, geluiden, de verdrijver zal in ruimtes met harde materialen het beste werken. Het ultrageluid geproduceerd door dit apparaat is compleet onschadelijk voor mens en dier. Mensen kunnen het ultrageluid niet horen, en alleen dieren worden er door verdreven.</p>	<p><b>HVORDAN VIRKER PRODUKTET</b></p> <p>Lyden laves af "vibrationer" af luft: dens hurtige bevægelser frem og tilbage skaber lyden. Det videnskabelige navn for en frem og tilbage bevægelse (en cyklus) på ét sekund er en "hertz" (Hz). Antallet af cyklusser, der gentages på 1 sek. kaldes "frekvens" af lyd. Mennesker kan høre frekvenser op til 20.000 Hz. Lyd over denne frekvens kaldes "Ultrasound / ultralyd". Fra 2 højttalere på skræmmeren udsendes ultralyd, som varierer i frekvens fra 22,000Hz til 30,000Hz hvilket ligger over det område et menneske kan høre. Gnavere som mus &amp; Rotter kan dog høre ultralyd, og de vil finde Ultralyd som udsendes fra enheden så foruroligende, at de vil forsøge at komme væk fra området. Husdyr som hunde, katte, fugle og fisk kan også høre ultralyde, men de vil hurtigt vende sig til det og vil ikke blive voldsomt generet af det. Bemærk, at den høje frekvens ultralyd ikke vil passere gennem solide genstande som vægge, hårde gulve og døre, det vil blive kastet tilbage i det rum, hvor skræmmeren er installeret. Da Ultralyd ikke vil påvirke tilstødende rum, bør man installere en (mindst) skræmmer pr rum. Tekstiler, tæpper og bløde møbler absorbere Ultralyd, så skræmmeren er mest effektiv i rum med hårde overflader og mindre eller ingen når bløde og absorberende materiale er til stede. Ultralyden som produceres af dette produkt er ikke skadeligt for mennesker og husdyr. Mennesker kan ikke høre lyden, kun dyr kan høre den.</p>	<p><b>HUR PRODUKTEN FUNGERAR</b></p> <p>Ljud görs av "vibrationer" av luft: dess snabba rörelser fram och tillbaka. Det vetenskapliga namnet för en fram- och tillbakarörelse (en cykel) under en sekund är en "hertz" (Hz). Antalet cykler som upprepas i under en sekund kallas "frekvens" av ljudet. Människor kan höra frekvenser upp till 20.000 Hz. Ljud över denna frekvens kallas "Ultraljud". Från två högtalare avger skrämmeren ultraljud kontinuerligt. Varierar dess frekvens mellan 22.000 Hz till 30.000 Hz. Det är långt över den övre gränsen som kan höras av människor och husdjur som hundar, katter, fåglar och fiskar. Gnagare kan däremot höra ultraljudet och kommer att tycka att ultraljudet som avges från skrämmeren är så obehagligt att de kommer att avlägsna sig. Observera att det högfrekventa ultraljudet som genereras av skrämmeren inte kan tränga igenom fasta föremål som väggar, hårda golv och dörrar, det bara studsar tillbaka in i rummet där skrämmeren är installerad. Eftersom ultraljudet inte tar sig in i angränsande rum, är regeln, "installera en (minst) skrämmerare per slutet utrymme". Textilier, mattor och mjuka möbler absorberar ultraljud, så skrämmeren är mest effektiv i utrymmen med mestadels hårda ytor och liten eller inget mjukt absorberande material. Ultraljudet som produceras av denna produkt är helt ofarligt för människor och djur. Människor kan inte höra ultraljudet, bara djur kan uppfatta utraljud och störs av denna frekvens.</p>	<p><b>MITEN TUOTE TOIMII</b></p> <p>Aäni syntyy, kun ilma värähtelee nopeasti eteen- ja taaksepäin. Tieteellinen nimi yhdelle edestakaiselle liikkeelle (syklille) per 1 sekunti on "hertsi" (Hz). Sekunnin aikana toistuvien syklien määrää kutsutaan äänen "taajuudeksi". Ihmiset voivat kuulla enintään 20 000 Hz taajuuksia. Tämän taajuuden ylittävää ääntä kutsutaan "ultraääneksi". Karkotin lähettää jatkuvasti kahdesta kaiuttimesta ultraääntä, jonka taajuus vaihtelee 22 000 hertsin ja 30 000 hertsin välillä. Ihmiset eivät kuule tätä ääntä, mutta jyrssiöille se on niin stressaava, että ne poistuvat alueelta. Myös kotieläimet kuten koirat, kissat, linnut ja kalat kuulevat karkottimen äänen, mutta ne totuttavat ääneen eivätkä häiriinny siitä. Huomaa, että karkottimen luoma korkeataajuuksinen ultraääni ei läpäise kiinteitä esineitä, kuten seinä, lattioita ja ovia: se ainoastaan kimpoaa takaisin huoneeseen, johon karkotin on asennettu. Koska ultraääni ei siirry viereisiin huoneisiin, sinun tulisi asentaa (vähintään) yksi karkotin per suljettu tila. Tekstiilit, matot ja pehmeät huonekalut imevät ultraääntä itseensä, joten karkotin toimii parhaiten tiloissa, joissa on paljon kovaa pintaa ja vähän pehmeitä, imukykyisiä materiaaleja. Tämän laitteen tuottama ultra-ääni on täysin vaaraton ihmisille ja eläimille. Ihminen ei kykene kuulemaan ultra-ääntä, se häiritsee vain eläimiä.</p>
<p><b>INSTALAÇÃO</b></p> <p>Somente para uso interno. Ligue o Espanta a uma fonte adequada de energia elétrica na sala onde a atividade de roedores é suspeita. A lâmpada LED verde na frente da unidade acende e a unidade irá emitir um zumbido suave. Note-se que o tom deste zumbido pode variar ligeiramente de unidade para unidade. Posicione o aparelho no chão, ou sobre uma superfície segura, de nível e a apontar as colunas para a área de atividade de roedores. Verifique que o caminho do ultra-som emitido não seja impedido por móveis ou cortinas. Cada quarto exige um mínimo de uma unidade e uma unidade é suficiente para cobrir uma área de até 30m<sup>2</sup>. Para uma sala maior, ou um quarto em forma de L mais de uma unidade é necessária. Para melhor desempenho, mantenha o aparelho ligado continuamente dia e noite.</p>	<p><b>INSTALLATIE</b></p> <p><b>Alleen voor gebruik binnen.</b> Sluit de versterker op een geschikt stopcontact in de ruimte aan, waar de verdrijver actief moet zijn. Het groene LED-lampje op de voorkant van het apparaat zal oplichten en het apparaat zal zacht gaan zoemen. Het is belangrijk om te weten dat de zoemer van apparaat tot apparaat variëren kan. Plaats het apparaat op de grond, op een veilige, rechte oppervlak en de luidsprekers instellen in het veld van knaagdier activiteit. Zorg ervoor dat de manier van echografie niet door meubilair of gordijnen is geblokkeerd. Elke kamer vereist tenminste één apparaat en een apparaat is voldoende voor een gebied m<sup>2</sup> tot 30 m<sup>2</sup>. Voor een grotere kamer, of een L-vormige gebied is meer dan één apparaat nodig. Voor de beste prestaties, kan u continu dag en nacht aan het apparaat worden ingeschakeld.</p>	<p><b>INSTALLATION</b></p> <p><b>Kun til indendørs brug.</b> Sæt skræmmeren i et 220 V stik i det rum, hvor gnavernes aktivitet kan ses. Den grønne LED pære på fronten af enheden vil lyse op, og enheden vil udsende en blød "buzz". Bemærk, at tonen i dette buzz kan variere en anelse fra enhed til enhed. Placer enheden på gulvet, eller på en sikker plan overflade og peg højttalerne mod det område, hvor gnaverne har deres aktivitet. Sørg for, at lyden som enheden udsender ikke spærres af møbler eller gardiner. Hvert værelse kræver minimum en enhed. Hver enhed er nok til at dække et område på op til 30m<sup>2</sup>. Til et større rum eller et L-format rum kan mere end én enhed være nødvendig. For den bedste ydeevne, opbevar enheden tændt konstant dag og nat.</p>	<p><b>INSTALLATION</b></p> <p><b>Endast för inomhusbruk.</b> Anslut skrämmeren till ett lämpligt eluttag i det rum där gnagaren misstänks befinna sig. Den gröna LED-lampan på framsidan av enheten tänds och enheten avger ett mjukt "surr". Observera att tonen i detta surr kan variera något från enhet till enhet. Placera enheten på golvet eller på en säker, jämn yta och rikta högtalarna mot ett område med gnagaraktivitet. Se till att ultraljudets väg inte hindras av möbler eller gardiner. Varje rum kräver minst en enhet och en enhet är tillräckligt för att täcka ett område på upp till 30m<sup>2</sup>. För ett större rum, eller ett L-format rum behövs mer än en enhet. För bästa resultat, hålla enheten påslagen kontinuerligt dag och natt.</p>	<p><b>ASENNUS</b></p> <p><b>Vain sisäkäyttöön.</b> Kytke karkotin asianmukaiseen virtalähteeseen huoneessa, jossa epäilet jyrssiöiden olevan. Laitteen etuosassa oleva vihreä LED-valo syyttää ja laite hurisee hiljaa. Huomaa, että hurinan sävelkorkeus saattaa vaihdella laitekohtaisesti. Aseta laite lattialle tai vakaalle, tasaiselle alustalle ja sijoita kaiuttimet jyrssiöitä sisältävää aluetta kohti. Varmista, että huonekalut tai verhot eivät estä lähetettävää ultraääntä. Jokainen huone vaatii vähintään yhden laitteen ja yksi laite riittää kattamaan enintään 30 m<sup>2</sup> alueen. Suuremmissa tai L-muotoisissa huoneissa tarvitaan useampi kuin yksi laite. Pidä laite käynnissä ympäri vuorokauden parhaan tuloksen takaamiseksi.</p>



PT	NL	DK	SE	FI
<b>Para aumentar a sua defesa</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• assegurar-se que ratos e ratazanas não têm acesso à comida .... guarde os alimentos em recipientes fechados e mantenha as áreas para cozinhar e de comer sempre limpas,</li> <li>• bloquear todos os buracos e aberturas em que ratos ou ratazanas possam entrar na casa. Swissinno Stop-Roedor em lâ de aço é ideal para isso.</li> <li>• reduzir a população de roedores com ratoeiras Swissinno.</li> </ul>	<b>Ter versterking van de uitwijzing</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zorg dat de muizen en ratten geen toegang hebben tot voedsel. Wikkel voedsel in verzegelde containers en u blokeert alle gaten en openingen in de ruimtes in eetzalen of huis.</li> <li>• De Stop Ongedierte staalwol van Swissinno is ideaal voor dit.</li> <li>• om de knaagdier bevolking met Mause- en rat traps van Swissinno.</li> </ul>	<b>For at sikre at de ikke kommer igen:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sørg for mus og rotter ikke har adgang til mad .... opbevar fødevarer i lukkede beholdere og hold områderne for madlavning og spising rene,</li> <li>• blokere alle huller og åbninger, hvor mus eller rotter kunne komme ind i huset. Swissinno Skadedyrs Barriere stål uld er ideel til dette.</li> <li>• reducere mus og rotter med Swissinno's mus og rotter fælder.</li> </ul>	<b>För att öka ditt försvar</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• se till att möss och råttor inte har tillgång till mat .... förvara mat i slutna behållare och se till att de områden där ni lagar mat eller äter är rena,</li> <li>• blockera alla hål och öppningar där möss eller råttor kan komma in i huset. Swissinno Gnagarstopp stålull är idealiskt för detta.</li> <li>• minska antalet gnagare med Swissinno mus- och råttfällor.</li> </ul>	<b>Puolustuksen parantamiseksi</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Varmista, että hiirillä ja rotilla ei ole pääsyä ruokaan... Säilytä ruoka suljetuissa pakkauksissa ja pidä ruoanlaitto- ja ruokailutilasi puhtaina</li> <li>• Tuki kaikki reiät ja kolot, joista hiiret tai rotat voisivat päästä asuntoon. Swissinnon jyrsijöiden karkoittamiseen tarkoitettu teräsvilla soveltuu tähän parhaiten.</li> <li>• Vähennä jyrsijöiden määrää Swissinnon hiiren- ja rotanloukuilla.</li> </ul>
<b>MANUTENÇÃO E LIMPEZA</b> <p>O Espanta não requer manutenção. Se a limpeza for necessária, limpe o exterior da unidade com um pano macio e húmido. Não use produtos abrasivos ou agentes químicos. Desligue o aparelho antes de o limpar.</p>	<b>ONDERHOUD EN SCHOONMAAK</b> <p>Buiten een eventuele schoonmaak, vergt de verjager geen enkel onderhoud. De buitenzijde van het toestel mag alleen worden schoongemaakt met een zachte, vochtig gemaakte doek. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen of chemische producten.</p>	<b>VEDLIGEHOJDELSE OG RENGØRING</b> <p>Enheden kræver ikke speciell vedligeholdelse. For rengøring, tør ydersiden af enheden med en fugtig klud. Brug ikke kemikalier til dette formål. Tag strømmen fra inden enheden rengøres.</p>	<b>UNDERHÅLL OCH RENGÖRING</b> <p>Utom för tillfällig rengöring, kräver mösskrämaren inget underhåll. Utsidan av mösskrämaren får endast rengöras med en mjuk, fuktad trasa. Använd inga slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningar.</p>	<b>HUOLTO JA PUHDISTUS</b> <p>Karkotin ei vaadi huoltoa satunnaisen puhdistuksen lisäksi. Karkottimen ulkokuori tulisi puhdistaa ainoastaan pehmeällä ja kostealla pyyhkeellä - älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai kemiallisia liuoksia.</p>
<b>ELIMINAÇÃO DO APARELHO</b> <p>Eliminar todas as partes de forma adequada e segura e em conformidade com os regulamentos nacionais e locais face às suas normas ambientais.</p> <p>O Espanta: Você não deve descartar este produto elétrico no lixo doméstico regular. Em vez disso deverá levá-lo ao centro de reciclagem indicado pela sua freguesia. Embalagem: Eliminar como material reciclável .</p>	<b>AFVAL</b> <p>Dit elektrisch apparaat mag niet worden weggegooid met het gewoon huishoudelijk afval. Raadpleeg uw lokale overheid voor instructies en regelgeving inzake afvalbehandeling.</p>	<b>BORTSKAFFELSE</b> <p>Dette elektriske apparat må ikke bortskaffes i almindeligt husholdningsaffald. For korrekt bortskaffelse informer Dem om Deres kommunes bortskaffelses-ordninger.</p>	<b>KASSERING</b> <p>Denna elektriska anordning får inte kastas bort tillsammans med vanliga hushållsopor. För en korrekt hantering, se lokala kommunala bestämmelser om källsortering.</p>	<b>LAITTEEN HÄVITTÄMINEN</b> <p>Hävittä kaikki osat asianmukaisella ja turvallisella tavalla noudattamalla kansallisia asetuksia ja paikallisia ympäristöstandardreja.</p> <p>Karkotin: Tätä sähkölaitetta ei saa hävittää tavallisten kotitalousjätteiden kanssa. Vie se sen sijaan talousjätteen kierrätyskeskukseen tai keräyspisteeseen. Katso lisätietoja oikeasta hävitystavasta kunnan paikallisista hävittämistä ja kierrätystä koskevista säännöksistä.</p>
<b>TIPO DE GARANTIA - 2 ANOS</b> <p>O Espanta Roedores possui garantia de 2 anos contra defeitos decorrentes de fabricação defeituosa, ou materiais, a contar da data da compra. Danos causados por uso inadequado não são cobertos pela garantia. A SWISSINNO não aceita nenhuma responsabilidade por danos consequentes de uma má utilização.</p>	<b>2 JAAR GARANTIE</b> <p>Voor de propeller geldt een garantie van twee jaar vanaf de datum van aankoop met betrekking tot schade als gevolg van defecte verwerking of zijn materiaal. Let op: Schade veroorzaakt door ongepaste behandeling zijn niet gedekt, SWISSINNO aanvaardt geen aansprakelijkheid voor gevolgschade.</p>	<b>2 ÅRS GARANTI</b> <p>Swissinno Ultralyds skræmmeren er omfattet af en garanti på op til 2 år fra købsdato mod produktionsfejl eller materialefejl på produktet. Skader forårsaget af forkert brug er ikke omfattet af garantien. SWISSINNO påtager sig ikke ansvar for følgeskader.</p>	<b>2 ÅRS GARANTI</b> <p>Swissinno gnagarsträmaren med ultraljud har en garanti för fel förorsakade av bristfälligt utförande eller material som gäller 2 år från inköpsdatumet. Skador orsakade av olämplig användning täcks inte av garantin. SWISSINNO tar inget ansvar för följskador.</p>	<b>2-VUODEN TAKUU</b> <p>Swissinnon jyrsijöiden ultraäänikarkotimella on ostopäivämäärästä laskettuna 2 vuoden takuu koskien valmistus- ja materiaali- vikoja. HUOM! Takuu ei kata sopimattomasta käytöstä aiheutuneita vaurioita. SWISSINNO ei ole vastuussa seurannaisvahingoista.</p>
<b>DADOS TECNICOS</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Entrada de alimentação: 230 V ~ 50 Hz</li> <li>• Potência: 1.5watt</li> <li>• Freqüência ultra-som de 22,000-30,000 Hz</li> <li>• Área de cobertura: até 30m2</li> <li>• Item N °: 1 227 000</li> <li>• Desenvolvido por SWISSINNO SOLUTIONS AG. Made in China.</li> <li>• Produto e Marca de SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> </ul>	<b>TECHNISCHE GEGEVENS</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• vermogen: 230 V ~50 Hz</li> <li>• Wattage: 1.5watt</li> <li>• ultrasonische frequentie van 22.000 tot 30.000 Hz</li> <li>• dekking: maximaal 30m2</li> <li>• artikelnummer: 1 227 000</li> <li>• ontwikkeld door SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> <li>• Vervaardigd in China.</li> <li>• Product &amp; merk van SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> </ul>	<b>TEKNISKE DATA</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Strøm tilslutning: 230 V 50Hz.</li> <li>• Strømförbrug 1.5watt.</li> <li>• Frekvens område 22.000 - 30.000 Hz.</li> <li>• Dækker område op til 30m2.</li> <li>• Model nr. 1 227 000.</li> <li>• Designet af SWISSINNO SOLUTIONS AG. Produceret i Kina.</li> <li>• Produkt og Brand af SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> </ul>	<b>SPECIFIKATIONER</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Strömförsörjning: 230 V ~ 50 Hz</li> <li>• Effekt: 1.5watt</li> <li>• Ultraljud Frekvens från 22,000-30,000 Hz</li> <li>• Täckningsområde: upp till 30m2</li> <li>• Varunr: 1 227 000</li> <li>• Designad av SWISSINNO SOLUTIONS AG. Tillverkad i Kina.</li> <li>• Produkter &amp; Märke av SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> </ul>	<b>TEKNISET TIEDOT</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jännite: 230 V 50 Hz</li> <li>• Teho: 1.5 wattia</li> <li>• Ultraäänitaajuus: 22 000 – 30 000 Hz</li> <li>• Toiminta-alue: jopa 30m2</li> <li>• Kohdenro: 1 227 000</li> <li>• Suunnittelija: SWISSINNO SOLUTIONS AG. Valmistettu Kiinassa.</li> <li>• SWISSINNO SOLUTIONS AG.:n tuote ja tuotemerkki</li> </ul>



SWISSINNO SOLUTIONS AG  
Rosenbergstrasse 22, CH - 9000 St.Gallen  
Switzerland  
www.swissinno.com

**EC-Declaration of Conformity:**  
<http://www.swissinno.com/download>

20.12.2019, UNV\_manual\_final 12.xls  
Page 6 of 16, Copyright 2020



LT	LV	EE	RU	PL
<b>Ultragarsinis Grauzikų Atbaidymo Prietaisas</b>	<b>Ultrasoniskais Grauzēju Atbaidītājs Iekšējai</b>	<b>Ultrasonic Nārīliste Peletaja</b>	<b>Ультразвуковой отпугиватель грызунов для помещений</b>	<b>Ultradźwiękowy Odstraszacz Gryzoni</b>
Prieš naudodami šį gaminį, perskaitykite visus šiame vadove pateiktus naudojimo nurodymus ir atsargumo priemones. Išsaugokite šį vadovą, nes jo gali prireikti ateityje.	Pirms šī produkta lietošanas izlasiet visas lietošanas instrukcijas un norādījumus, kas atrunāti šajā rokasgrāmatā. Saglabājiet rokasgrāmatu atsaucēm nākotnē.	Enne toote kasutamist lugege läbi siinses juhendis toodud kasutusjuhised ja ettevaatusabinõud. Hoidke juhend edaspidiseks abisaamiseks alles.	Перед использованием данного изделия прочитайте все инструкции по применению и меры предосторожности, изложенные в данном руководстве. Сохраните руководство для дальнейшего использования.	Przed użyciem produktu przeczytaj dokładnie instrukcję dotyczącą stosowania oraz środków ostrożności. Zachowaj instrukcję.
<b>STIPRUS ULTRAGARSINIS SIGNALAS IŠVARO IŠ JŪSŲ NAMŲ PELES IR ŽIURKES</b>	<b>SPĒCĪGA ULTRASKAŅA IZDZEN PELES UN ŽURKAS ĀRPUS MĀJAS</b>	<b>VŌIMAS ULTRAHELI PELETAB HIRED JA ROTID MAJAST MINEMA</b>	<b>МОЩНЫЙ УЛЬТРАЗВУК ПРОГОНЯЕТ МЫШЕЙ И КРЫС ИЗ ДОМА</b>	<b>ULTRADŹWIĘKI SKUTECZNIE WYPĘDZĄ MYSZY I SZCZURY Z TWOJEGO DOMU.</b>
<b>NEKENKIA NAMINIAMS GYVŪNAMS</b>	<b>DROŠS MĀJZIVNIEKIEM</b>	<b>KODULOOMADELE OHUTU</b>	<b>БЕЗОПАСЕН ДЛЯ ДОМАШНИХ ЖИВОТНЫХ</b>	<b>BEZPIECZNE DLA ZWIERZĄT DOMOWYCH</b>
<b>ATSARGUMO PRIEMONĖS IR SVARBI INFORMACIJA</b>	<b>PIESARDŽĪBA &amp; SVARĪGA INFORMĀCIJA</b>	<b>ETTEVAATUSABINŌUD JA OLULINE TEAVE</b>	<b>МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b>	<b>ŚRODKI OSTROŻNOŚCI &amp; WAŻNE INFORMACJE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Niekuomet nenaudokite „Repeller“ prietaiso, jei netoliese yra tokių naminių gyvūnelių, kaip pelės, žiurkės, žiurkėnai, smiltpelės, jūsų kiaulytės, triušiai ir šeškai.</li> <li>Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo.</li> <li>Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.</li> <li>Neleiskite vaikams naudoti įjungto „Repeller“ prietaiso arba su juo žaisti.</li> <li>Kai „Repeller“ prietaisas nenaudojamas, atjunkite jį nuo elektros lizdo.</li> <li>Nebandykite atidaryti „Repeller“ prietaiso ir nesiekiate jo vidinių dalių.</li> <li>Nenaudokite „Repeller“ prietaiso, jei pažeistas kištukas laidas arba jei gaminys yra sugedęs, buvo numestas ant žemės ar yra kitaip pažeistas.</li> <li>Nenaudokite „Repeller“ prietaiso šlapiose arba drėgnose vietose, nedėkite jo į vandenį ar kitus skysčius.</li> <li>Neuždenkite naudojamo „Repeller“ prietaiso, pavyzdžiui, užuolaida, arba nenaudokite jo mažoje uždaroje vietoje, pavyzdžiui, spintelėje, nes jis gali perkaisti.</li> <li>Saugokite „Repeller“ prietaisą nuo karščio šaltinių, pavyzdžiui, radiatorių, krosnelių ir liepsnos.</li> <li>„Repeller“ prietaiso skleidžiamas ultragarsas neveikia elektroninės įrangos, įskaitant širdies stimuliatorius, garažo durų atidarymo mechanizmus, nuotolinio valdymo pultus ir pan.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nekad neizmantojiet grauzēju atbaidītāju tādu mājdzīvnieku tuvumā kā peles, žurkas, kāmiši, jūrascūciņas, gvīnejas cūciņas, zaki, truši, vāveres, u.c.</li> <li>Šī ierīce nav paredzēta, lai to lietotu personas (t.s. bērni) ar samazinātām fiziskām, sensorām vai mentālām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja vien tas nenotiek ar par tiem atbildīgās personas uzraudzību vai instrukcijām.</li> <li>Bērni būtu jāuzrauga, pārliecinoties, ka tie nespējējas ar ierīci.</li> <li>Atvienojiet atbaidītāju no strāvas, kad tas netiek izmantots.</li> <li>Nemēģiniet atbaidītāju atvērt vai piekļūt tā iekšējām daļām.</li> <li>Neizmantojiet atbaidītāju, ja tā strāvas vads vai kontaktdakša ir bojāts vai nestrādā citu iemeslu dēļ.</li> <li>Ja strāvas vads ir bojāts, to drīkst nomainīt tikai specializētā servisā vai persona, kas ir kvalificēta šādai darbībai.</li> <li>Neizmantojiet atbaidītāju mitrās vietās, neievietojiet to ūdenī vai vietās kurās tas varētu iekrist vannā vai citā ūdenstilpnē.</li> <li>Neaizsedziet atbaidītāju, kamēr tas tiek lietots, piemēram, ar aizskuru un neievietojiet to mazās, šaurās vietās, jo tad tas var pārkarst.</li> <li>Turiet atbaidītāju pa gabalu no karstuma avotiem, piemēram, radiatoriem, cepeškrāsnīm, ugunsurkiem, u.c.</li> <li>Ierīces ultraskaņa netraucēs citu elektronisko ierīču darbību.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ärge kunagi kasutage seadet nārīlistest koduloomade, nagu hiired, rotid, hamstrid, liivahiired, merisead, jānesed, oravad ja tuhkraud, juuresolekul.</li> <li>Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, meelee- või vaimse häirega isikud ega ka ebapiisavate kogemuste või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid seadme kasutamise juures valvab või on neid selleks juhendanud.</li> <li>Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.</li> <li>Ärge laske mingil juhul lastel sisselülitatud seadet käsitseda ega sellega mängida.</li> <li>Eemaldage seade vooluvõrgust, kui te seda parasjagu ei kasuta.</li> <li>Ärge püüdke seadet avada ega selle sisemiste osadele ligi pääseda.</li> <li>Ärge lülitage seadet sisse, kui lüliti on kahjustatud, kui seade ei tööta korralikult, on maha kukkunud või mõnel muul moel kahjustada saanud.</li> <li>Ärge kasutage seadet määrgades või niisketes kohtades, ega asetage seda vette ega muusse vedelikku.</li> <li>Ärge katke sisselülitatud seadet kardinaga ega kasutage seda väiksel suletud alal, nagu kapp, sest see võib seal üle kuumeneda.</li> <li>Hoidke seadet eemal kuumaallikatest, nagu radiaatorid, ahjud, pliidiid ja kaminad.</li> <li>Seadme levitatav ultraheli ei mõjuta elektroonilisi seadmeid, nagu südamestimulaatorid, garaažiuste avajad, puldid jmt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>не используйте отпугиватель грызунов возле таких домашних животных, как мыши, крысы, хомяки, песчанки, морские свинки, кролики, белки и хорьки;</li> <li>Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.</li> <li>Храните прибор и шнур в недоступном для детей месте</li> <li>следите за тем, чтобы дети не брали в руки включенный отпугиватель и не играли с ним;</li> <li>отсоединяйте отпугиватель от сети, когда он не используется;</li> <li>не пытайтесь открыть отпугиватель или получить доступ к его внутренним деталям;</li> <li>не используйте отпугиватель, если повреждена вилка, если прибор неисправен, упал или был поврежден иным образом;</li> <li>не используйте отпугиватель во влажных или сырых помещениях, не опускайте его в воду или иную жидкость.</li> <li>во избежание перегрева не закрывайте включенный отпугиватель, например, занавесками, и не используйте его в маленьких замкнутых пространствах, например, в шкафу;</li> <li>храните отпугиватель вдали от источников тепла, в частности, радиаторов, плит, печей и каминов;</li> <li>ультразвук отпугивателя не влияет на какое-либо электронное оборудование, в частности, электрокардиостимуляторы, ключи от гаражных ворот, пульты дистанционного управления и т.п.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nigdy nie używaj odstraszacza odstraszacza w stosunku do zwierząt domowych takich jak: myszy, szczury, chomiki, myszokoczki, świnki morskie, króliki itp.</li> <li>Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.</li> <li>Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.</li> <li>Upewnij się, że dzieci używają i nie bawią się urządzeniem.</li> <li>Odłączaj odstraszacz od źródła energii elektrycznej, gdy nie jest używany.</li> <li>Nie otwieraj odstraszacza, aby uzyskać dostęp do wewnętrznych części.</li> <li>Nie wolno używać odstraszacza jeżeli wtyczka lub samo urządzenie są uszkodzone.</li> <li>Nie używać odstraszacza w mokrych lub wilgotnych pomieszczeniach. Nie umieszczaj urządzenia w wodzie lub innych płynach.</li> <li>Nie zasłaniaj odstraszacza podczas używania i nie używaj w bardzo małych pomieszczeniach (szafy itp.) ponieważ może się przegrzać.</li> <li>Przechowuj odstraszacz z dala od źródeł ciepła takich jak: grzejniki, piece itp.</li> <li>Ultradźwiękowy odstraszacz nie zakłóca pracy urządzeń elektronicznych takich jak: rozruszniki, automatyczne bramy garażowe, piloty itp.</li> </ul>
<b>PAKUOTĖS TURINYS</b>	<b>SATURS</b>	<b>SISU</b>	<b>КОМПЛЕКТ</b>	<b>Zawartość</b>
• 1 prietaisas	• 1 vienība	• 1 kogus	• 1 устройство	1 sztuka



SWISSINNO SOLUTIONS AG  
Rosenbergstrasse 22, CH - 9000 St.Gallen  
Switzerland  
www.swissinno.com

**EC-Declaration of Conformity:**  
<http://www.swissinno.com/download>

20.12.2019, UNV\_manual\_final 12.xls  
Page 7 of 16, Copyright 2020



LT	LV	EE	RU	PL
<p><b>KAIP VEIKIA PRIETAISAS?</b></p> <p>Garsą sukuria oro vibracija – jo greitas judėjimas atgal ir pirmyn. Mokslinis vieno judesio atgal ir pirmyn (ciklo) per sekundę pavadinimas yra „hercas“ (Hz). Per sekundę atkartojamas ciklų skaičius vadinamas garso dažniu. Žmonės gali girdėti iki 20 000 Hz siekiančius dažnius. Šį dažnį viršijantis garsas vadinamas ultragarsu. Per du savo garsiakalbius „Repeller“ be perstojo skleidžia ultragarsą, ir dažnis svyruoja nuo 22 000 Hz iki 30 000 Hz, o tai yra gerokai aukščiau, nei gali girdėti žmonės ir naminiai gyvūnai, pavyzdžiui, šunys, katės, paukščiai ir žuvis. Tačiau graužikai gali girdėti ultragarsą. „Repeller“ prietaiso skleidžiamas garisas jiems sukelia tokį stresą, kad jie paliks įsų namus. Naminiai gyvūnai, tokie kaip šunys, katės, paukščiai ir žuvis, prieš šio garso pripranta, ir jis jiems nebetrukdo.</p> <p>Atkreipkite dėmesį, kad „Repeller“ prietaiso sukuriama ultragarsas nepaeria per kietus daiktus, kaip sienos, kietos grindys ir durys. Kadangi ultragarsas nepasiekia gretimų kambarių, rekomenduojama kiekvienoje uždaroje patalpoje sumontuoti (bent) vieną „Repeller“ prietaisą. Tekstilės dirbiniai, kilimai ir baldai sugeria ultragarsą, todėl „Repeller“ prietaisas efektyviausiai veikia vietose, kuriose daugiausia kietų paviršių ir mažai minkštų, garšą sugeriančių medžiagų.</p>	<p><b>KĀ STRĀDĀ JŪSU PRODUKTS</b></p> <p>Skaņu veido gaisa vibrācija: tās straujā kustība uz priekšu un atpakaļ. Zinātniskais nosaukums vienai kustībai virzienā uz priekšu (cikls) vienā sekundē ir "hercs" (Hz). Ciklu skaits, kas tiek atkārtots sekundē, tiek saukts par skaņas frekvenci. Cilvēki var dzirdēt frekvences līdz 20 000 Hz. Skaņa virs šīs frekvences tiek saukta par "Ultraskaņu". No diviem skaļruņiem repellers izsūta nepārtrauktus ultraskaņas viļņus, mainot to frekvenci diapazonā no 22 000 Hz līdz 30 000 Hz, kas pārsniedz limitu, ko cilvēki var dzirdēt. Tomēr graužēji dzird ultraskaņu un kļūs tik satraukti, ka viņi mēģinās doties prom, lai izvairītos no tās. Mājdzīvnieki, piemēram, suņi, kaķi, putni un zivis, var dzirdēt ultraskaņu, bet viņi ir pie tās pieraduši, un to to gandrīz nemana.</p> <p>Nemiet vērā, ka atbaidītāja radītā augstfrekvences ultraskaņa neiet cauri tādām objektiem kā, piemēram, sienām, cietajām grīdām vai durvīm. Skaņa vienkārši atslīd no tiem atpakaļ telpā, kurā atbaidītājs ir uzstādīts. Tā kā ultraskaņa nenokļūst blakus telpās, noteikums ir "uzstādīt vienu (vismaz) atbaidītāju vienā slēgtā telpā".</p> <p>Tekstilizstrādājumi, paklāji un mīkstās mēbeles absorbē ultraskaņu, tāpēc atbaidītājs ir visefektīvākais telpās, kurās galvenokārt ir cietas virsmas un ir mazāk mīksta, absorbējoša materiāla. Ultraskaņa, ko veido šis produkts ir pilnīgi nekaitīga cilvēkiem un dzīvniekiem. Cilvēki nedzird ultraskaņu, tikai dzīvniekiem tā rada neērtības.</p>	<p><b>KUIDAS TOODE TOIMIB</b></p> <p>Häält tekitab õhu kiire edasi-tagasi vibreerimine. Teaduslik nimetus ühe edaspidise ja ühe tagaspidise liikumise (tsükli) kohta ühes sekundis on „herts“ (Hz). Ühe sekundi jooksul toimuvate tsüklike arvu nimetatakse heli „sageduseks“. Inimene kuuleb helisid sagedusel kuni 20 000 Hz. Peletaja saadab kahest kõlarist välja pidevaid ultrahelilaineid, mille sagedus muutub vahemikus 22 000 Hz kuni 30 000 Hz. See tase on nii kõrge, et inimesed neid ei kuule. Näilised aga kuulevad neid ultrahelisid ning nende jaoks on need nii ebameeldivad, et nad liiguvad helide eest põgenemiseks teise kohta. Koduloomad, nagu koerad, kassid, linnud ja kalad, kuulevad samuti ultrahelisid, kuid nad harjuvad nendega ning tõenäoliselt helid loomi ei häiri. Sellest kõrgema sagedusega helisid kutsutakse „ultraheliiks“. Peletaja levitab pidevalt kahe kõlari kaudu ultraheli, mille sagedus ultraheli ning see on nende jaoks niivõrd eemaletõukav, et nad pöörduvad mujale. Pange tähele, et peletaja tekitab kõrge sagedusega ultraheli ei levi läbi tihkete pindade, nagu seinad, paksum pörandad ja ukseid: need vaid peegeldavad heli tagasi ruumi, kuhu peletaja on paigaldatud. Kuna ultraheli ei levi kõrvalruumidesse, on soovitatav paigaldada vähemalt üks peletaja ühe suletud ruumi kohta. Tekstiil, vaibad ja pehme mööbel summutavad ultraheli, seetõttu on peletaja kõige efektiivsem ruumides, kus on peamiselt kõvad pinnad ja vähe või üldse mitte summutavat pehmet materjali.</p>	<p><b>КАК РАБОТАЕТ ПРИБОР</b></p> <p>Звук – это вибрации в воздухе: его быстрое движение вперед и назад. Научное название для одного движения назад и вперед (цикла) за одну секунду – герц (Гц). Число циклов в секунду называются частотой звука. Человек может слышать частоту до 20 000 Гц. Звук выше этой частоты называется ультразвуком. Отпугиватель с помощью своих двух динамиков непрерывно издает ультразвук, частота которого варьируется по всему спектру от 22 000 Гц до 30 000 Гц, что значительно выше верхней границы, которую может слышать человек и домашние животные, в частности, собаки, кошки, птицы и рыбы. Однако грызуны способны слышать ультразвук. Звук отпугивателя для них так неприятен, что они будут вынуждены покинуть помещение.</p> <p>Обратите внимание, что высокие частоты издаваемого отпугивателем ультразвука не проходят сквозь твердые объекты, в частности, стены, твердые полы и двери. Он будет просто отражаться обратно в комнату, где установлен отпугиватель. Поскольку ультразвук не попадает в соседние комнаты, следует устанавливать по крайней мере по одному отпугивателю в каждом закрытом помещении. Ткани, ковры и мягкая мебель поглощают ультразвук, так что отпугиватель наиболее эффективен в помещениях с преимущественно твердыми поверхностями, где мало или вообще нет мягких поглощающих материалов. Ультразвук, производимый этим продуктом, абсолютно безопасен для людей и животных. Люди не могут слышать ультразвук, только животные его слышат.</p>	<p><b>JAK DZIAŁA NASZ PRODUKT</b></p> <p>Dźwięk jest tworzony przez drgania powietrza. Nazwa naukowa jego szybkiego ruchu w przód i tył (cykl) w ciągu jednej sekundy to „Hertz“ (Hz). Liczba cykli, które są powtarzane w ciągu sekundy nazywa się „częstotliwością“. Ludzie słyszą częstotliwość do 20 000 Hz. Dźwięk powyżej tej częstotliwości jest nazywany „ultradźwiękiem“. Dwa głośniki odstraszcza emitują ultradźwięki o częstotliwości od 22 000 do 30 000 Hz, przekraczającej granicę słyszalności dla człowieka. Gryzonie jednak słyszą ultradźwięki, które są dla nich wyjątkowo nieprzyjemne i starają się od nich oddalić. Zwierzęta domowe, takie jak psy, koty, ptaki czy ryby również słyszą ultradźwięki, ale są w stanie się do nich przyzwyczaić i dźwięki te nie sprawiają im problemu.</p> <p>Należy pamiętać, że ultradźwięki o wysokiej częstotliwości generowane przez odstraszczac nie pochodzą przez obiekty stałe, takie jak ściany, podłogi, drzwi. Ultradźwięki są od nich odbijane i wracają do pomieszczenia, gdzie odstraszczac jest zainstalowany. W związku z tym zaleca się instalowanie jednego odstraszczacza na pomieszczenie. Tkaniny, dywany, meble tapicerowane wchłaniają ultradźwięki. Odstraszczac zatem jest najbardziej skuteczny w pomieszczeniach o twardej powierzchni i z małą liczbą absorbujących materiałów. Ultradźwięki wytwarzane przez ten produkt są całkowicie nieszkodliwe dla ludzi i zwierząt. Ludzie nie słyszą ultradźwięków, tylko zwierzęta są tym poruszone.</p>
<p><b>SUMONTAVIMAS</b></p> <p>Skirtas naudoti tik viduje. Prijunkite „Repeller“ prietaisą prie atitinkamo elektros šaltinio kambaryje, kuriame gali būti graužikų. Įsijiebs žalia LED lemputė prietaiso priekyje, o prietaisas pradės skleisti nestiprų zvimbimo garšą. Atkreipkite dėmesį, kad kiekvieno prietaiso skleidžiamas zvimbimo garisas gali nežymiai skirtis. Pastatykite įrenginį ant grindų arba ant tvirto lygaus paviršiaus ir nukreipkite garsiakalbius į vietą, kur pastebėti graužikai. Užtikrinkite, kad skleidžiamam ultragarsui kelio neužstotų baldai arba užuolaidos. Kiekviename kambaryje turi būti bent vienas prietaisas, o vieno prietaiso pakanka iki 30 m² plotui. Didesniai arba L formos kambariui reikia naudoti daugiau nei vieną prietaisą. Siekiami geriausio efektyvumo, laikykite prietaisą įjungtą be perstojo – dieną ir naktį.</p>	<p><b>UZSTĀDĪŠANA</b></p> <p>Lietot tikai iekštelpās. Pieslēdziet atbaidītāju piemērotam strāvas avotam istabā vai vietā, kur nepieciešams atbaidīt graužējus. Uz ierīces iedegsies zaļa LED gaisma un ierīce izdalsīs kļušu dūkoņu. Nemiet vērā, ka skaņas tonis var nedaudz atšķirties atkarībā no ierīces. Novietojiet ierīci uz grīdas vai līdzenas virsmas tā lai tās skaļruņi būtu vērsti pret graužēju apgrūtināto teritoriju. Pārliecinieties, ka viņa skaņas ceļš netiek aizšķērsots ar mēbelēm vai aizskariem. Katrai istabai ir nepieciešama vismaz viena ierīce un katra ierīce var aptvert līdz pat 30 m² plašu teritoriju. Lielākām vai L veida istabām ir nepieciešamas vairākas nekā viena ierīce. Priekš vislabākās iedarbības, turiet ierīci ieslēgtu dienu un nakti.</p>	<p><b>PAIGALDAMINE</b></p> <p>Vaid siseruumides kasutamiseks. Ühendage peletaja sobiva võimsusega seinakontakti ruumis, kus arvate närlilisi tegusevat. Süttib roheline tuldake seadme esiosal ja seade suriseb õrnalt. Pange tähele, et surina toon võib erinevate seadmete puhul pisut erineada. Asetage seade pörandale või kindlale tasasele pinnale ning suunake kõlarid närliliste asukoha poole. Tagage, et mööbel ega kardinad ei tõkestaks ultraheli levikut. Igas ruumis peaks olema vähemalt üks seade, ning ühest seadmest piisab kuni 30 m² ala katmiseks. Suurema või L-kujulise ruumi puhul läheb vaja rohkem kui ühte seadet. Parima tulemuse saavutamiseks hoidke seadet sisselülitatuna päeval ja öösel.</p>	<p><b>УСТАНОВКА</b></p> <p>Предназначен для использования только внутри помещений. Подключите отпугиватель к соответствующему источнику питания в комнате, где, как вы подозреваете, могут быть грызуны. Зеленый светодиод на передней панели устройства загорится и устройство будет издавать мягкий шум. Следует отметить, что тональность этого шума может незначительно отличаться в зависимости от устройства. Установите устройство на полу или на защищенной ровной поверхности и направьте динамики туда, где могут быть грызуны. Убедитесь, что на пути излучаемого ультразвука нет мебели или штор. В каждой комнате нужно установить как минимум по одному устройству. Одного устройства достаточно для помещения площадью до 30м². Для больших или Г-образных комнат нужно несколько устройств. Для увеличения эффективности держите устройство непрерывно включенным днем и ночью.</p>	<p><b>INSTALACJA</b></p> <p>Tylko do użycia wewnątrz pomieszczeń. Podłącz urządzenie do odpowiedniego źródła energii elektrycznej w pomieszczeniu w którym podejrzewamy aktywność gryzoni. Zielona dioda LED z przodu urządzenia będzie emitować miękki "buzz". Brzmienie szumu może się różnić w zależności od urządzenia. Umieść urządzenie na podłodze lub na bezpiecznej równej powierzchni i skieruj głośniki w stronę aktywności gryzoni. Upewnij się, że ścieżka emitowanego ultradźwięku nie jest zakłócana przez meble lub zasłony. Każde pomieszczenie wymaga minimum jednego urządzenia i wystarcza na powierzchnię do 30m². Na większe pomieszczenie lub w kształcie litery L potrzebna jest większa liczba urządzeń. Aby uzyskać najlepszą wydajność pozostaw urządzenie nieprzerwanie włączone dzień i noc.</p>



SWISSINNO SOLUTIONS AG  
Rosenbergstrasse 22, CH - 9000 St.Gallen  
Switzerland  
www.swissinno.com

## EC-Declaration of Conformity:

<http://www.swissinno.com/download>

20.12.2019, UNV\_manual\_final 12.xls

Page 8 of 16, Copyright 2020





LT	LV	EE	RU	PL
<p><b>Norėdami užtikrinti geresnę apsaugą nuo graužikų:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pasirūpinkite, kad pelės ir žiurkės negalėtų pasiekti maisto.... laikykite maistą sandariai uždarytuose induose bei palaikykite maisto gamtinimo ir valgymo vietas švarą;</li> <li>• Užblokuokite visas skylės ir angas, per kurias pelės ar žiurkės galėtų patekti į namą. Tam puikiai tinka „Swissinno Rodent-Block“ plieno vilna;</li> <li>• Sumažinkite graužikų populiaciją „Swissinno“ pelių ir žiurkių spąstais.</li> </ul>	<p><b>Lai pastiprinātu aizsardzību</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• pārliecinieties par to, ka pelēm un žiurkām nav pieejas ēdienam.</li> <li>• uzglabājiet ēdiena noslēgtos traukus un uzturiet gatavošanas piederumus tīrā stāvoklī.</li> <li>• nobloķējiet visas vietas pa kurām graužēji varētu iekļūt jūsu telpās. Swissinno Rodent-Block dzelzs dzija ir ideāli piemērota šim nolūkam.</li> <li>• samaziniet graužēju populāciju ar Swissinno Pelju un Žurku amatām.</li> </ul>	<p><b>Kaitse suurendamiseks</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• tagage, et hiired ja rotid ei pääseks toidule ligi .... hoidke toitu kinnistes anumates ja hoidke toiduvalmistamise ja söömise alad puhtad,</li> <li>• blokeerige augud ja avad, kust hiired ja rotid majja pääsevad. Swissinno närliliste blokeerimise terasvatt sobib selleks ideaalselt,</li> <li>• vähendage närliliste levikut Swissinno hiire- ja rotilõksude abil.</li> </ul>	<p><b>Чтобы увеличить эффективность защиты:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• убедитесь, что у мышей и крыс нет доступа к пище .... храните продукты в герметичной посуде и поддерживайте места приготовления и приема пищи в чистоте;</li> <li>• закройте все отверстия и проемы, через которые мыши и крысы могут попасть в дом. Для этого идеально подходит металлический ерш Swissinno для блокировки грызунов.</li> <li>• снизьте численность грызунов с помощью ловушек Swissinno для мышей и крыс.</li> </ul>	<p><b>W celu zwiększenia ochrony</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• upewnij się, że myszy i szczury nie mają dostępu do żywności.... przechowuj żywność w zamkniętych pojemnikach zachowując czystość.</li> <li>• zablokuj wszystkie otwory, którymi myszy i szczury mogą dostać się do domu. Zabezpieczająca stalowa wlna Swissinno nadaje się do tego idealnie.</li> <li>• ograniczaj populację gryzoni stosując pułapki na gryzonia Swissinno.</li> </ul>
<p><b>TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR VALYMAS</b></p> <p>„Repeller“ prietaisui nereikalinga jokia priežiūra. Jei reikia nuvalyti, minkšta drėgna šluoste nušluostykite įrenginio išorę. Nenaudokite abrazyvinių valiklių arba cheminių priemonių. Pieš valydami ištraukite kištuką iš elektros lizdo.</p>	<p><b>UZTURĒŠANA UN TĪRĪŠANA</b></p> <p>Atbaidītājam nav nepieciešama nekāda uzturēšana. Ja ierīci ir nepieciešams tīrīt, notīriet to ar mīkstu un mitru drānu. Nelietojiet abrazīvos tīrītājus vai ķīmiskas vielas. Pirms tīrīšanas atslēdziet ierīci no strāvas.</p>	<p><b>HOOLDUS JA PUHASTAMINE</b></p> <p>Seade ei vaja hoolust. Puhastamiseks pühkige seadme välispinda pehme niiske lapiga. Ärge kasutage söövitavaid ega keemilisi puhastusaineid. Enne puhastamist lülitage seade välja.</p>	<p><b>ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА</b></p> <p>Отпугиватель не нуждается в обслуживании. Если требуется чистка, протрите устройство снаружи мягкой влажной тканью. Не используйте абразивные чистящие средства или химические вещества. Перед чисткой устройство нужно отключить.</p>	<p><b>KONSERWACJA I CZYSZCZENIE</b></p> <p>Odstraszacz nie wymaga konserwacji. Do czyszczenia używaj włgotej ściereczki. Nie używaj agresywnych, chemicznych środków czyszczących.</p>
<p><b>UTILIZAVIMAS</b></p> <p>Visas dalis išmeskite tinkamai ir saugiai, laikydamiesi savo nacionalinės teisės aktų ir vietinių aplinkos standartų.</p> <p>„Repeller“ prietaisas: neišmeskite šio elektrinio prietaiso kartu su buitiniams atliekomis. Perduokite jį buitinių atliekų perdavimo centrui arba viešųjų paslaugų įstaigai.</p> <p>Pakavimo medžiagos: išmeskite kaip perdirbamas medžiagas.</p>	<p><b>IZMEŠANA</b></p> <p>Izmetiet visas ierīces daļas saprātīgā un drošā veidā saskaņā ar vietējiem likumiem un regulām.</p> <p>Atbaidītājs: šo elektronikas produktu nedrīkst izmest parastajos sadzīves atkritumos. Tā vietā vediet šo ierīci uz specializētu pārstrādes centru vai izgāstuvi.</p> <p>Iepakojums: var izmest pārstrādājamās sadzīves atkritumos.</p>	<p><b>ÄRAVISKAMINE</b></p> <p>Seadme kõik osad tuleb ära visata sobilikul ja turvalisel viisil, mis on kooskõlas teie riigi vastavate eeskirjadega ja keskkonnastandarditega.</p> <p>Peletaja: Seda elektriseadet ei tohi visata tavalise majapidamisprügi hulka. Viige see majapidamisjäätmete käitluskeskusesse või olmejäätmete kogumispunkti.</p> <p>Pakend: Käidelda taaskasutatava materjalina.</p>	<p><b>УТИЛИЗАЦИЯ</b></p> <p>Утилизируйте всех компоненты соответствующим и безопасным способом в соответствии с государственными нормативами и местными экологическими стандартами.</p> <p>Отпугиватель: Данный электрический прибор нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Вместо этого отнесите его в центр утилизации бытовых отходов или центр бытового обслуживания.</p> <p>Упаковка: Утилизировать как сырье, подлежащее вторичной переработке.</p>	<p><b>UTYLIZACJA URZĄDZENIA</b></p> <p>Niniejszego urządzenia elektrycznego nie wolno wyrzucać wraz z ogólnymi odpadami domowymi. Prosimy o zapoznanie się z lokalnymi przepisami dotyczącymi sposobu utylizacji takich urządzeń.</p>
<p><b>2 METŲ GARANTIJA</b></p> <p>„Swissinno“ graužikus atbaidančiam ultragaršiniam prietaisui „Rodent Repeller“ suteikiama garantija, patvirtinanti, kad gaminys neturi gamybos ar medžiagos defektų, ir galiojanti dvejus metus nuo gaminio įsigijimo. Netinkamo naudojimo sukeltam pažeidimui garantija netaikoma. SWISSINNO nepriima jokios atsakomybės už pasekminius pažeidimus.</p>	<p><b>2 GADU GARANTIJA</b></p> <p>Swissinno Ultrasoniskais graužēju atbaidītājs ir aizsargāts ar garantiju pret ražošanas brāķi vai materiālu brāķi 2 gadus no ierīces iegādes datuma. Zaudējumi, kas radušies no nepareizas lietošanas netiek segti ar garantiju. Swissinno neuzņemas nekādu atbildību var konsekvencionāliem bojājumiem.</p>	<p><b>2-AASTANE GARANTII</b></p> <p>Swissinno Ultrasonic närliliste peletajale kehtib 2-aastane garantii alates ostmise kuupäevast ning see katab vigasest ehitusest või materjalidest tulenevad rikked. Valest käitamisest tulenevaid kahjustusi garantii ei kata. SWISSINNO ei vastuta põhjuslike kahjude eest.</p>	<p><b>ГАРАНТИЯ 2 ГОДА</b></p> <p>На ультразвуковой отпугиватель грызунов Swissinno распространяется гарантия от брака производства или материалов сроком 2 года с дня покупки. Гарантия на распространяется на повреждения, вызванные неправильным использованием. При обнаружении неисправности прибора вы можете обратиться в компанию ООО "ТД Энерго" по адресу: г. Москва Каширское шоссе 144 к.1, т. +7 495 5438986, e-mail: 5438986@gmail.com</p>	<p><b>2-VUODEN TAKUU</b></p> <p>Ultradźwiękowy Odstraszacz Swissinno jest objęty 2 letnią gwarancją od daty zakupu. Zachowaj dowód zakupu. UWAGA; uszkodzenia spowodowane niewłaściwym korzystaniem z urządzenia nie są objęte gwarancją. SWISSINNO nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem.</p>
<p><b>TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maitinimo įvestis: 230 V ~50 Hz</li> <li>• Galia vatai: 1.5 vatai</li> <li>• Ultragarso dažnis nuo 22 000 Hz iki 30 000 Hz</li> <li>• Aprėptis: iki 30 m2</li> <li>• Prekės Nr.: 1 227 000</li> <li>• Sukurta SWISSINNO SOLUTIONS AG. Pagaminta Kinijoje.</li> <li>• SWISSINNO SOLUTIONS AG gaminys ir prekės ženklas.</li> </ul>	<p><b>TEHNISKE DATI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Strāvas ievads 230 V ~50 Hz</li> <li>• Vati: 1.5 vati</li> <li>• Ultraskaņas frekvence: 22.000 - 30.000 Hz</li> <li>• Darbības telpa: līdz 30 m2</li> <li>• Ierīcas nummurs: 1 227 000</li> <li>• Dizains: Swissinno Solutions AG. Ražots Ķīnā</li> <li>• Produkts un Zīmols no SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> </ul>	<p><b>TEHNILISED ANDMED</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Toide: 230 V ~50 Hz</li> <li>• Võimsus: 1.5 W</li> <li>• Ultraheli sagedus 22 000 - 30 000 Hz</li> <li>• Kaetav ala: kuni 30 m²</li> <li>• Toote nr: 1 227 000</li> <li>• Tootja: SWISSINNO SOLUTIONS AG. Toodetud Hiinas.</li> <li>• Toote &amp; kaubamärgi kuuluvus: SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> </ul>	<p><b>ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• питание: 230 В ~ 50 Гц;</li> <li>• мощность: 1.5 Вт;</li> <li>• частота ультразвуку от 22 000 Гц до 30 000 Гц;</li> <li>• покрытие: до 30м2;</li> <li>• Дата изготовления: указана на упаковке</li> <li>• Свиссинно Артикул номер: 1 227 000</li> <li>• разработано SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> <li>Произведено в Китае;</li> <li>• товар и торговая марка SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> </ul>	<p><b>DANE TECHNICZNE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zasilanie: 230 V - 50 Hz</li> <li>• Moc: 1.5 watt</li> <li>• Częstotliwość ultradźwięków 22.000-30.000 Hz</li> <li>• Obszar działania do 30m2</li> <li>• Kod: 1 227 000</li> <li>• Zaprojektowane przez SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> <li>Wyprodukowane w Chinach.</li> <li>• Product &amp; Marka SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> </ul>



SWISSINNO SOLUTIONS AG  
Rosenbergstrasse 22, CH - 9000 St.Gallen  
Switzerland  
www.swissinno.com

**EC-Declaration of Conformity:**  
<http://www.swissinno.com/download>

20.12.2019, UNV\_manual\_final 12.xls  
Page 9 of 16, Copyright 2020



CZ	SK	HU	RO	BG
<b>Ultrazvukový Odpuzovač Hlodavců Vnitřní</b>	<b>Ultrazvukový Odpudzovač Hlodavcov Vnúťorný</b>	<b>Ultrahangos Rágcsálóriasztó Beltéri Használatra</b>	<b>Repellent Ultrasunete Rozătoare de interior</b>	<b>Ултразвуково устройство срещу кучета</b>
Před použitím tohoto výrobku si přečtěte všechny pokyny k použití a bezpečnostní opatření uvedená v tomto návodu. Uchovejte tento návod pro budoucí použití.	Pred použitím tohto výrobku si prečítajte všetky pokyny na použitie a bezpečnostné opatrenia uvedené v tomto návode. Uchovajte tento návod pre budúce použitie.	A termék használatbavétele előtt e kézikönyvben található minden utasítást olvasson el! Őrizze meg a kézikönyvet a későbbi használatra is!	Înainte de a utiliza acest produs, citiți toate instrucțiunile de utilizare și măsurile de siguranță din acest manual. Păstrați manualul pentru a fi consultat în viitor.	Преди да използвате този продукт, прочетете всички указания за използване и предпазни мерки, дадени в настоящото ръководство. Запазете ръководството за бъдещи справки.
<b>SILNĚJŠÍ ULTRAZVUKOVÉ VLNY ODPUZUJÍ MYŠI A POTKANY A KUNY OD VÁŠEHO OBYDLÍ AVŠAK JSOU. BEZPEČNĚ PRO DOMÁCÍ ZVÍŘATA.</b>	<b>SILNEJŠÍ ULTRAZVUKOVÉ VLNY ODPUDZUJÚ MYŠI A POTKANY A KUNY OD VÁŠHO OBYDLIA ALE SÚ. BEZPEČNĚ PRE DOMÁCE ZVIERATÁ.</b>	<b>ERŐTELEJES ULTRAHANG, AMELY ELŰZI AZ EGEREKET ÉS PATKÁNYOKAT A HÁZBÓL. HÁZIÁLLATOKRA NEM ÁRTALMAS.</b>	<b>ULTRASUNETELE PUTERNICE ALUNGĂ ȘOARECII ȘI ȘOBOLANII DIN CASĂ ESTE SIGUR PENTRU ANIMALELE DE COMPANIE</b>	<b>МОЩЕН УЛТРАЗВУК ДЪРЖИ МИШКИТЕ И ПЛЪХОВЕТЕ ИЗВЪН ДОМА БЕЗОПАСЕН ЗА ДОМАШНИ ЖИВОТНИ</b>
<b>VÝSTRAHY</b>	<b>VÝSTRAHY</b>	<b>FIGYELMEZTETÉSEK ÉS FONTOS INFORMÁCIÓK</b>	<b>PRECAUȚII ȘI INFORMAȚII IMPORTANTE</b>	<b>MERKI ZA SIGURNOST I VAŽNA INFORMACIJA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Nikdy nepoužívejte Odpuzovač kolem domácích mazlíčků jako jsou myši, krysy, křečci, piskomilové, morčata, králíky, veverky, a fretky.</li> <li>Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.</li> <li>Děti si s přístrojem nesmí hrát.</li> <li>Ujistěte se, že si děti nemají možnost kontaktu či hry s rozsvíceným Odpuzovačem.</li> <li>Odpojte Odpuzovač od elektrické energie, pokud je nepoužíváte.</li> <li>Nesnažte se otevřít Odpuzovač nebo získat přístup k jeho vnitřním částí.</li> <li>Nepoužívejte Odpuzovač, pokud zástrčka je poškozen, nebo pokud výrobek nefunguje, nebo je poškozen.</li> <li>Nepoužívejte Odpuzovač v mokřích nebo vlhkých oblastech, nedávejte jej do vody nebo jiných tekutin.</li> <li>Nezakrývejte Odpuzovač při použití například závěsem, nebo jej nepoužívejte v malém uzavřeném prostoru, jako skříň, jinak může dojít k přehřátí.</li> <li>Udržujte Odpuzovač mimo dosah zdrojů tepla, jako jsou radiátory, sporáky, trouby a oheň.</li> <li>Ultrazvukový Odpuzovač nebude mít vliv na žádné elektronické zařízení, včetně kardiostimulátorů a otvářeče garážových vrat, dálkové ovládání a podobně.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nikdy nepoužívejte Odpudzovač okolo domácich miláčikov ako sú myši, potkany, škrečky, piskomily, morčatá, králiky, veveričky, a fretiek. • Uistite sa, že si deti nemajú možnosť kontaktu či hry s rozsvieteným Odpudzovače.</li> <li>Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.</li> <li>Deti sa nesmú hrať s týmto zariadením.</li> <li>Odpojte Odpudzovač od elektrickej energie, ak ich nepoužívate.</li> <li>Nepokúšajte sa otvoriť Odpudzovač alebo získať prístup k jeho vnúťorných častí.</li> <li>Nepoužívajte Odpudzovač, ak zástrčka je poškodený, alebo ak výrobok nefunguje, alebo je poškodený.</li> <li>Nepoužívajte Odpudzovač v mokřích alebo vlhkých oblastiach, nedávajte ho do vody alebo iných tekutín.</li> <li>Nezakrývajte Odpudzovač pri použití napríklad závesom, alebo ho nepoužívajte v malom uzavretom priestore, ako skriňa, inak môže dôjsť k prehriatiu.</li> <li>Udržujte Odpudzovač mimo dosahu zdrojov tepla, ako sú radiátory, sporáky, rúry a oheň.</li> <li>Ultrazvukový Odpudzovač nebude mať vplyv na žiadne elektronické zariadenia, vrátane kardiostimulátorov a otváreče garážových brán, diaľkové ovládanie a podobne.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ne használja a rágcsálóriasztót rágcsáló háziállatok (egerek, patkányok, hörcsögök, versenyegerek, tengeri malacok, nyulak, mókusok és vadászgörények) közelében.</li> <li>A készülék használatát nem javasoljuk csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkező, tapasztalatlan vagy kellő ismerettel nem rendelkező személyeknek (beleértve a gyermeküket is), csak a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, felügyelet mellett.</li> <li>Vigyázzon, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.</li> <li>Gondoskodjon róla, hogy gyermekek ne nyúljanak a készülékhez, és ne játsszanak vele bekapcsolt állapotban.</li> <li>Amennyiben nincs használatban a rágcsálóriasztó, húzza ki a konnektorból.</li> <li>Ne próbálja meg kinyitni vagy hozzáférni belső alkatrészeihez.</li> <li>Ne helyezze működésbe a rágcsálóriasztót, ha a hálózati csatlakozó sérült, ha a termék hibásan működik, leesett, vagy akármilyen módon megsérült.</li> <li>Ne használja a készüléket vízes, nedves helyeken, ne tegye vízbe vagy más folyadékba.</li> <li>Működés közben a rágcsálóriasztót ne takarja le (például függönnyel) és ne használja kis, zárt helyeken (például egy szekrényben), mivel ez esetben a készülék túlmelegedhet.</li> <li>A rágcsálóriasztót tartsa távol hőforrásoktól, például a radiátoroktól, tűzhelyektől, sütőktől, vagy nyílt lángtól.</li> <li>A készülék által kibocsátott ultrahang nincs hatással semmilyen elektronikai berendezésre, beleértve a szívritmus-szabályzókat, garázkapunyítókat, távirányítókat és egyéb hasonló berendezéseket.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nu utilizați Repellentul lângă rozătoarele care vă sunt animale de companie cum ar fi șoarecii, șobolanii, hamsterii, gerbillii, cobaii, iepurii, veverițele și dihorii.</li> <li>Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale, sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.</li> <li>Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul</li> <li>Nu lăsați copiii să manevreze sau să se joace cu un Repellent pornit.</li> <li>Scoateți Repellentul din priză când nu îl folosiți.</li> <li>Nu încercați să demontați Repellentul sau să îl accesați piesele interne.</li> <li>Nu porniți Repellentul dacă ștecărul este deteriorat sau dacă produsul este defect sau scăpat sau deteriorat în orice mod.</li> <li>Nu utilizați Repellentul în zone ude sau umede, nu îl introduceți în apă sau alte lichide.</li> <li>Nu acoperiți Repellentul când este utilizat, spre exemplu cu perdele sau nu îl utilizați în spații închise foarte mici, cum ar fi un dulap, altfel s-ar putea supraîncălzi.</li> <li>Țineți Repellentul departe de surse de căldură, cum ar fi radiatoarele, aragazurile, cuptoarele și focurile.</li> <li>Ultrasunetele Repellentului nu vor afecta echipamentele electronice, inclusiv pacemakerule, telecomenzile pentru ușile de garaj, telecomenzile în general și altele asemenea.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ne използвайте устройството близо до домашни любимци-гризачи, като мишки, плъхове, хамстери, пясъчни мишки, морски свинчета, зайци, катерички и порове.</li> <li>Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или липса на опит и познания, освен ако те са надзирани или инструктирани относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.</li> <li>Не позволявайте на деца да си играят с уреда</li> <li>Уверете се, че деца не боравят или играят с включено Устройство.</li> <li>Изключете устройството от електрическата мрежа, когато не го използвате.</li> <li>Не се опитвайте да отваряте устройството или да достигате до вътрешните му части.</li> <li>Не работете с устройството ако щепселът са повредени или продуктът е неизправен, или е изпуснат, или повреден по някакъв начин.</li> <li>Не използвайте устройството в мокри или влажни места, не го поставяйте във вода, или друга течност, както.</li> <li>Не покривайте устройството, когато работи, напр. с перде или да го използвате в малко затворено пространство, като шкаф, в противен случай може да прегрее.</li> <li>Дръжте устройството далеч от източници на топлина, като радиатори, печки, фурни или огънове.</li> <li>Ултразвуковото устройство няма да засегне електронното оборудване, вкл. пейсмейкъри, отварящи устройства на гаражи врати, дистанционни устройства и подобни.</li> </ul>
<b>Obsahuje</b>	<b>Obsahuje</b>	<b>TARTALOM</b>	<b>CONȚINUT</b>	<b>СЪДЪРЖАНИЕ</b>
1ks	1ks	• 1 egység	• 1 unitate	• 1 устройство



CZ	SK	HU	RO	BG
<p><b>JAK VÁŠ NIČITEL HMYZU FUNGUJE</b></p> <p>Zvuk je vytvořen "Vibrací" vzduchu: jeho rychlým pohybem dopředu a dozadu. Vědecký název pro jednotku tohoto pohybu (cyklu) za jednu sekundu je "hertz" (Hz). Počet cyklů, které se opakují za sekundu se nazývá "frekvence" zvuku. Lidé mohou slyšet frekvence až 20.000 Hz. Zvuk nad touto frekvencí se nazývá "Ultrazvuk". Ze dvou vysílačích reproduktorů Odpuzovač vysílá ultrazvuk a nepřetržitě mění jeho frekvenci v rámci spektra 22.000 Hz až 30.000 Hz, což je výrazně nad horní hranici, kterou může slyšet člověk. Hlodavci však mohou slyšet ultrazvuk a tento ultrazvuk vysílaný Odpuzovačem je tak nepřijemný, že se vzdájí nebo se budou snažit od ní uniknout. Zvířata jako psi, kočky, ptáci a ryby mohou také slyšet ultrazvuk, ale zvyknout si na něj, a tak je to jen stěží trápí.</p> <p>Uvědomte si, že vysoká frekvence ultrazvuku generovaná Odpuzovačem nebude procházet pevnými předměty, jako jsou stěny, tvrdé podlahy a dveře, ale pouze se odrazí zpět do místnosti, kde je nainstalován Odpuzovač. Protože Ultrazvuk nebude procházet do sousedních místností, měl by být instalován (alespoň) jeden Odpuzovač v každém uzavřeném prostoru." Textil, koberce a čalounění absorbují ultrazvuk, takže Odpuzovač je neúčinnější v prostorech s převážně zpevněnými plochami a s malým počtem, nebo žádným vybavením z měkkého materiálu.</p> <p>Ultrazvuk produkován tímto produktem je zcela neškodný lidem a zvířatům. Lidé nemohou slyšet ultrazvuk, jen jsou ultrazvukem rušena.</p>	<p><b>AKO FUNGUJE NIČITEL HMYZU</b></p> <p>Zvuk je vytvorený "Vibrácií" vzduchu: jeho rýchlym pohybom dopredu a dozadu. Vědecký názov pre jednotku tohto pohybu (cyklu) za jednu sekundu je "hertz" (Hz). Počet cyklov, ktoré sa opakujú za sekundu sa nazýva " frekvencie " zvuku. Ľudia môžu počuť frekvencie až 20.000 Hz. Zvuk nad touto frekvenciou sa nazýva " Ultrazvuk ". Z vysielacího reproduktora Odpuzovač vysíela ultrazvuk a nepretržite mení jeho frekvenciu v rámci spektra 22.000 Hz až 30.000 Hz, čo je výrazne nad hornú hranicu, ktorú môže počuť človek. Hlodavce však môžu počuť ultrazvuk a tento ultrazvuk vysielaný odpudzovač je tak nepríjemný, že sa vzdiali alebo sa budú snažiť od nej uniknúť. Zvieratá ako psy, mačky, vtáky a ryby môžu tiež počuť ultrazvuk, ale zvyknúť si na neho, a tak je to len ťažko trápi.</p> <p>Uvedomte si, že vysoká frekvencia ultrazvuku generovaná odpudzovače nebude prechádzať pevnými predmetmi, ako sú steny, tvrdé podlahy a dvere, ale iba sa odrazí späť do miestnosti, kde je nainštalovaný Odpudzovač. Pretože Ultrazvuk nebude prechádzať do susedných miestností, mal by byť inštalovaný (aspoň) jeden Odpudzovač v každom uzavretom priestore. " Textil, koberce a čalúnenie absorbujú ultrazvuk, takže Odpudzovač je najúčinnější v priestoroch s prevažne spevnenými plochami a s malým počtom, alebo žiadnym vybavením z mäkkého materiálu.</p> <p>Ultrazvuk produkovany týmto produktom je úplne neškodný ľuďom a zvieratám. Ľudia nemôžu slyšeť ultrazvuk, iba zvieratá sú ultrasonicky rušené.</p>	<p><b>A TERMÉK MŰKÖDÉSE</b></p> <p>A hangot a levegő rezgése idézi elő – pontosabban annak gyors előre és hátrafelé történő mozgása. Az egy másodperc alatt történő egy előre- és hátramozgás (periódus) tudományos neve a „hertz” (Hz). Az egy másodpercen belüli periódusok számát a hang frekvenciájának nevezzük. Az emberi fül által érzékelhető hang frekvenciatartományának felső határa mintegy 20 000 Hz körül található. Az e fölül eső hangtartományt nevezzük ultrahangnak. A rágcsálóriasztó a két hangszóróján keresztül folyamatosan bocsátja ki a 22 000 Hz és 30 000 Hz közötti tartományba eső, váltakozó frekvenciájú ultrahangot, amely az emberek által hallható tartományon felül helyezkedik el. A rágcsálók azonban képesek hallani az ultrahangot, és annyira kellemetlennek érzékelik a készülék által keltett rezgést, hogy azonnal elmenekülnek. A háziállatok, így például a kutyák, a macskák, a madarak és a halak szintén hallják az ultrahangot, de könnyen megszökjék, így aligha zavarják őket. Felhívjuk a figyelmet arra, hogy a rágcsálóriasztó által keltett magas frekvenciájú hang nem képes áthatolni szilárd tárgyakon (falak, ajtók, parketta), ehelyett visszaverődik abba a térbe, amelyben a készülék található. Mivel az ultrahang nem terjed át szomszédos szobákba, a szabály a következő: zárt helyiségenként (legalább) egy rágcsálóriasztó telepítendő. A szővegek, szőnyegek és bútorok elnyelik az ultrahangot, így a rágcsálóriasztó működése kemény felületű és kevés hangelnyelő anyaggal ellátott helyiségekben a leghatékonyabb. A jelen termék által kibocsátott ultrahang teljesen ártalmatlan az emberre és az állatokra. Az emberek nem hallják az ultrahangot, az csupán az állatokat zavarja.</p>	<p><b>CUM FUNCȚIONEAZĂ PRODUSUL</b></p> <p>Sunetul este produs prin vibrația aerului în timp ce se mișcă rapid înainte și înapoi. Numele științific pentru o mișcare înainte și înapoi (un ciclu) într-o secundă este "hertz" (Hz). Numărul de cicluri repetate într-o secundă este numit "frecvența" sunetului. Oamenii pot auzi frecvențe de până la 20.000 Hz. Sunetul ce depășește această frecvență este numit "Ultrasunet". Repellentul emite ultrasunete în continuu din cele două difuzoare și își modifică frecvența în cadrul unui spectru de la 22.000 Hz la 30.000 Hz, cu mult peste limita superioară care poate fi auzită de oameni. Rozătoarele, însă, pot auzi ultrasunetele și sunt atât de deranjate de acestea încât vor pleca. Animalele de casă cum ar fi câinii, pisicile, păsările și peștii pot de asemenea să audă ultrasunetele dar se obișnuiesc cu ele, fiind rareori deranjate de acestea. Țineți minte că aceste ultrasunete cu frecvență înaltă generate de Repelent nu vor trece prin obiecte solide cum ar fi pereții, podelele din lemn și uși; se lovesc de acestea și se întorc în camera unde a fost instalat Repellentul. Deoarece ultrasunetele nu se vor deplasa în camerele alăturate, este bine să instalați (cel puțin) un Repelent în fiecare spațiu închis. Materialele textile, covoarele și mobilele moi absorb ultrasunetele, prin urmare Repellentul este cel mai eficient în spații cu suprafețe dure și foarte puțin material care să le absoarbă.</p> <p>Ultrasunetele produse de acest echipament sunt inofensive pentru oameni și animale. Oamenii nu pot auzi ultrasunetele, doar animalele le pot auzi și sunt deranjate de acestea.</p>	<p><b>КАК РАБОТИ ВАШИЯТ ПРОДУКТ</b></p> <p>Звукът се създава посредством "трептене" на въздуха: неговото бързо движение назад и напред. Единцитата-мярка за движението назад и напред (цикъл) за една секунда се нарича "херц" (Hz). Броят на циклите, които се повтарят в секунда се нарича "честота" на звука. Хората могат да чуват честоти до 20 000 Hz. Звук над тази честота се нарича "Ултразвук". От неговите два високоговорителя, устройството издава ултразвук постоянно и мени честотата в спектъра 22 000 Hz до 30 000 Hz, което е над горната граница, доловима за хора. Гризачите, обаче, чуват ултразвука и той ще им се стори доста неприятен, така че те бягат от него. Домашни любимци като кучета, котки, птици и риби, също чуват ултразвука, но свикват с него и той рядко ги притеснява. Забележете, че височестотният ултразвук, издаван от Устройството няма да премине през твърди обекти, като стени, подови настилки и врати; той просто отскача от тях обратно в стаята, където е поставено устройството. Тъй като Ултразвукът няма да влиза в съседни стаи, правилото е "да се постави едно (поне) в затворено помещение". Текстилът, килимите и меката мебел поглъщат Ултразвука, така че устройството е най-ефективно в помещения с предимно твърди повърхности и малко или никакъв поглъщащ материал.</p> <p>Произведеният от този продукт ултразвук е напълно безвреден за хората и животните. Човек не може да чуе звука, само животните биват обезпокоени от него.</p>
<p><b>INSTALLACE</b></p> <p><b>Pouze pro vnitřní použití.</b></p> <p>Zapojte Repeller do vhodného zdroje elektrické energie v místnosti, kde je podezření hlodavec na výskyt hlodavců. Zelená LED žárovka na přední straně přístroje se rozsvítí a přístroj vydá měkké "hlásky". Všimněte si, že tón tuto novinku se mohou mírně lišit od jednotky k jednotce. Umístěte přístroj na podlahu, nebo na bezpečném a rovném povrchu a nasměrujte reproduktory k oblasti výskytu hlodavců. Ujistěte se, že cestu ultrazvuku nebrání nábytek nebo závěsy. Každý pokoj vyžaduje minimálně jednu jednotku a jedna jednotka stačí k pokrytí plochy až 30m<sup>2</sup>. Pro větší místnosti, nebo L-tvaru místnosti je zapotřebí více než jedna jednotky. Pro nejlepší výkon by měl být přístroj zapnutý nepřetržitě ve dne i v noci.</p>	<p><b>INŠTALÁCIA</b></p> <p><b>Iba pre vnútorné použitie.</b></p> <p>Zapojte Repeller do vhodného zdroja elektrickej energie v miestnosti, kde je podozrenie hlodavec na výskyt hlodavcov. Zelená LED žiarovka na prednej strane prístroja sa rozsvieti a prístroj vydá mäkké "hlásky". Všimnite si, že tón túto novinku sa môžu mierne líšiť od jednotky k jednotke. Umiestnite prístroj na podlahu, alebo na bezpečnom a rovnom povrchu a nasmerujte reproduktory k oblasti výskytu hlodavcov. Uistite sa, že cestu ultrazvuku nebráni nábytok alebo závesy. Každá izba vyžaduje minimálne jednu jednotku a jedna jednotka stačí na pokrytie plochy až 30m<sup>2</sup>. Pre väčšie miestnosti, alebo L-tvaru miestnosti je potrebné viac ako jedna jednotky. Pre najlepší výkon by mal byť prístroj zapnutý nepretržite vo dne i v noci.</p>	<p><b>ÜZEMBEHELYEZÉS</b></p> <p><b>Kizárólag beltéri használatra!</b></p> <p>Csatlakoztassa a rágcsálóriasztót a megfelelő áramforráshoz abban a helyiségben, amelyben a rágcsálók megjelenése várható. A készülék elején található zöld LED lámpa kigyullad, és az egység lágy, zúgó hangot bocsát ki magából. Felhívjuk a figyelmet arra, hogy a zúgás készülékekenként enyhén eltérhet egymástól. Helyezze az egységet a padlóra egy biztos, vízszintes pontra, és irányítsa a hangszórókat a rágcsálók várható megjelenésének irányába. Győződjön meg arról, hogy a kibocsátott ultrahang terjedését nem gátolja bútor vagy függöny. Minden szobában legalább egy riasztóegység szükséges – ez elegendő egy 30 m<sup>2</sup> nagyságú helyiség lefedéséhez. Ennél nagyobb, vagy L-alakú térben több egységre van szükség. Az optimális teljesítmény elérése érdekében a berendezést hagyja éjjel-nappal bekapcsolva. Már meglévő rágcsálófészkek vagy táplálékforrás esetén 2-4 hét is szükséges lehet a kívánt hatás eléréséhez.</p>	<p><b>INSTALARE</b></p> <p><b>Numai pentru utilizare în interior.</b></p> <p>Conectați Repellentul la o sursă adecvată de electricitate din camera unde suspectați că sunt rozătoare. Ledul verde din partea frontală a unității se va aprinde și unitatea va emite un sunet ușor. Țineți minte că tonul acestui sunet va diferi puțin de la unitate la unitate.</p> <p>Poziționați unitatea pe podea sau pe o suprafață dreaptă și sigură și îndreptați difuzoarele spre zona cu rozătoare. Asigurați-vă că nu există obstacole în calea ultrasunetelor, cum ar fi mobilă sau perdele. Fiecare cameră necesită cel puțin o unitate și o unitate este suficientă pentru a acoperi o zonă de până la 30m. Pentru camerele mai mari sau camerele în formă de L, sunt necesare mai multe unități. Pentru performanțe optime țineți unitatea pornită zi și noapte.</p>	<p><b>МОНТАЖ</b></p> <p><b>Използва се само в затворени помещения.</b></p> <p>Включете устройството в подходящ източник на електричество, в стаята, където се предполага, че има гризачи. Зеления LED-индикатор в предната част на корпуса светва и устройството ще издава меко жужене. Забележете, че тонът на жуженето може малко да се различава измежду различните устройства.</p> <p>Разположете устройството на пода или на безопасна повърхност и място на високоговорителите към мястото, където има гризачи. Уверете се, че на пътя на излъчвания Ултразвук няма препятствия, като мебели или пердета. За всяка стая се изисква поне едно устройство и то устройство покрива площ до 30 m<sup>2</sup>. За по-голяма или Г-образна стая е нужно повече от едно устройство. За най-добри резултати, дръжте устройството включено непрекъснато деном и нощем.</p>



CZ	SK	HU	RO	BG
<p><b>Chcete-li zvýšit svoji ochranu</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ujistěte se, že myši a krysy nemají přístup k potravinám .... skladujte potraviny v uzavřených nádobách a udržujte plochy pro vaření a stravování čisté</li> <li>• uzavřete všechny otvory, kde by se myši a potkani mohli dostat do domu. Swissinno Stop hlodavcům ocelová vata proti hlodavcům je ideální.</li> <li>• snižte populaci hlodavců pomocí pastí Swissinno.</li> </ul>	<p><b>Ak chcete zvýšiť svoju ochranu</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• uistite sa, že myši a potkany nemajú prístup k potravinám .... skladujte potraviny v uzavretých nádobách a udržujte plochy pre varenie a stravovanie čisté</li> <li>• uzavrite všetky otvory, kde by sa myši a potkany mohli dostať do domu. Swissinno Stop hlodavcom ocelová vata proti hlodavcom je ideálne.</li> <li>• znížte populáciu hlodavcov pomocou pascí Swissinno.</li> </ul>	<p><b>A védelem növelése érdekében</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• győződjön meg arról, hogy az egerek és patkányok nem férhetnek hozzá semmiféle táplálékhoz .... az ételeket tartsa zárt edényekben, és tartsa tisztán főzési és étkezési felületeit,</li> <li>• zárjon el minden lyukat vagy nyílást, amelyen egerek vagy patkányok képesek a házba jutni. A Swissinno Rodent-Block acélforgács-vatta erre a célra ideális.</li> <li>• csökkentse a rágcsálópopulációt a Swissinno egér- és patkánycsapdái segítségével.</li> </ul>	<p><b>Pentru a spori apărarea</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• asigurăți-vă că șoarecii și șobolanii nu au acces la mâncare .... depozitați mâncarea în recipiente sigilate și păstrați zonele de gătit și luat masa curate,</li> <li>• blocați toate găurile și deschiderile pe unde ar putea intra șoarecii și șobolanii în casă. Stop Rozătoarelor lână de oțel Swissinno este ideală pentru acest lucru.</li> <li>• reduceți populația de rozătoare cu capcanele de șoareci și șobolani de la Swissinno.</li> </ul>	<p><b>За подобряване на защитата</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• уверете се, че мишките и плъховете нямат достъп до храна ... съхранявайте храната в запечатани съдове и дръжте местата за готвене и хранене чисти.</li> <li>• запушете всички дупки и отвори, където мишките или плъховете биха могли да влязат в къщата. Swissinno Стоп на Гризачите стоманена вълна е идеален за това.</li> <li>• намалете гризачите с капаните за мишки и плъхове Swissinno.</li> </ul>
<p><b>ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ</b></p> <p>Odpuzovač nevyžaduje žádnou údržbu. V případě čištění ořetive vnější jednotky měkkým a vlhkým hadrem. Nepoužívejte abrazivní čističe prostředky nebo chemické látky. Odpojte přístroj před čištěním.</p>	<p><b>ÚDRŽBA A ČISTENIE</b></p> <p>Odpuzovač nevyžaduje žiadnu údržbu. V prípade čistenia utrite vonkajšie jednotky mäkkou a vlhkou handrou. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky alebo chemické látky. Odpojte prístroj pred čistením.</p>	<p><b>KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS</b></p> <p>A rágcsálóriasztó nem igényel karbantartást. Amennyiben tisztításra szorul, törölje át az egység külsejét egy puha, nedves törülköendővel. Ne használjon súrolószereket vagy vegyi anyagokat. Tisztítás előtt áramtalanítsa a berendezést.</p>	<p><b>ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE</b></p> <p>Repellentul nu necesită întreținere. În cazul în care trebuie curățat, ștergeți partea externă a unității cu o lavetă moale și umeză. Nu utilizați detergenți abrazivi sau agenți chimici. Scoateți unitatea din priză înainte de a o curăța.</p>	<p><b>ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ</b></p> <p>Устройството не изисква никаква поддръжка. Ако е необходимо, изтрийте външната страна на корпуса с мека, влажна кърпа. Не използвайте абразиви или химически агенти. Изключете устройството преди почистване.</p>
<p><b>LIKVIDACE</b></p> <p>Zlikvidujte všechny díly vhodným a bezpečným způsobem a v souladu se svými právními předpisy a místní ekologickou normou. Odpuzovač nelikvidujte do běžného domovního odpadu. Místo toho ho odnesete do místního centra sběru komunálního odpadu. Balení: Likvidujte jako recyklovatelný materiál.</p>	<p><b>LIKVIDÁCIA</b></p> <p>Zlikvidujte všetky diely vhodným a bezpečným spôsobom av súlade so svojimi právnymi predpismi a miestne ekologickou normou. Odpuzovač nelikvidujte do bežného domového odpadu. Namiesto toho ho odnesete do miestneho centra zberu komunálneho odpadu. Balenie: Likvidujte ako recyklovateľný materiál.</p>	<p><b>ÁRTALMATLANÍTÁS</b></p> <p>Az eszköz minden darabját ártalmatlanítsa megfelelő és biztonságos módon, az érvényes törvényi előírásoknak megfelelően. A berendezést, mint elektronikai cikket, tilos a háztartási hulladék közé helyezni – ehelyett juttassa el a háztartásihulladék-kezelő központba. Csomagolás: Újrahasznosítható anyagként kezelendő.</p>	<p><b>ELIMINARE</b></p> <p>Eliminați toate componentele într-un mod adecvat și sigur, în conformitate cu reglementările naționale și locale ale standardelor în materie de mediu. Repellentul: Nu trebuie să aruncați acest produs electric cu gunoii menajere. Trebuie să îl duceți la un centru de reciclare sau la o locație specifică. Ambalaj: Eliminați-l ca pe un material reciclabil.</p>	<p><b>ИЗХВЪРЛЯНЕ</b></p> <p>Изхвърлете всички части по подходящ и безопасен начин и в съответствие с националните разпоредби и местните екологични стандарти. Устройството: Този електропродукт да не се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Вместо това, го занесете в центъра за рециклиране на битови отпадъци или места за събиране на продукти за утилизация. Опаковка: Да се изхвърля като материал за рециклиране.</p>
<p><b>2-VUODEN TAKUJU</b></p> <p>Swissinno Ultrazvukový odpuzovač – záruční doba proti poškození v důsledku vadného zpracování či materiálu po dobu 2 let ode dne nákupu. Na škody způsobené nevhodným používáním se nevztahuje záruka. SWISSINNO nenese žádnou odpovědnost za následné škody.</p>	<p><b>ZARUČNÁ DOBA</b></p> <p>Swissinno Ultrazvukový odpuzovač - záručná doba proti poškodeniu v dôsledku chybného spracovania alebo materiálu po dobu 2 rokov odo dňa nákupu. Na škody spôsobené nevhodným používaním sa nevzťahuje záruka. SWISSINNO nenesie žiadnu zodpovednosť za následné škody.</p>	<p><b>2 ÉV JÓTÁLLÁS</b></p> <p>A Swissinno ultrahangos rágcsálóriasztóra kivitelezési-vagy anyaghiba következtében fellépő meghibásodás esetén a vásárlás időpontjától számítva 2 évre szóló garancia vonatkozik. Jelen kötelezettség nem érvényes a nem rendeltetésszerű használatból származó károk esetén! A SWISSINNO a használat következtében elszenvedett károkat nem vállal felelősséget.</p>	<p><b>GARANȚIE DE 2 ANI</b></p> <p>Repellentul Swissinno cu Ultrasunete contra Rozătoarelor are garanție contra defectelor de fabricație sau a defectelor materialelor timp de 2 ani de la data cumpărării. Daunele cauzate de utilizarea incorectă nu sunt acoperite de garanție. SWISSINNO neagă orice răspundere pentru daunele produse în consecință.</p>	<p><b>2 ГОДИНИ ГАРАНЦИЯ</b></p> <p>Ултразвуковото Устройство за Прогонване на Гризачи Swissinno е гарантирано срещу дефекти, вследствие на дефектна изработка или дефектни материали за 2 години от датата на придобиването. Повреда, причинена от неправилно използване, не се покрива от гаранцията. SWISSINNO не приема никаква отговорност за последващи повреди.</p>
<p><b>TECHNICKÉ ÚDAJE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Napájení: 230 V ~ 50 Hz</li> <li>• Příkon: 1.5 watt</li> <li>• Ultrazvuk Frekvence od 22,000-30,000 Hz</li> <li>• Oblast pokrytí: až 30 m2</li> <li>• Číslo zakázky: 1 227 000</li> <li>• Navrženo SWISSINNO SOLUTIONS AG. Vyrobeno v Číně.</li> <li>• Product &amp; Značka SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> </ul>	<p><b>TECHNICKÉ ÚDAJE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Napájanie: 230 V ~ 50 Hz</li> <li>• Príkón: 1.5 watt</li> <li>• Ultrazvuk Frekvencia od 22,000-30,000 Hz</li> <li>• Oblast' pokrytia: až 30 m2</li> <li>• Číslo zakázky: 1 227 000</li> <li>• Navrhnuté SWISSINNO SOLUTIONS AG. Vyrobené v Číne.</li> <li>• Product &amp; Značka SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> </ul>	<p><b>MŰSZAKI ADATOK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Felvett teljesítmény: 230 V ~50 Hz</li> <li>• Teljesítmény: 1.5 watt</li> <li>• Frekvenciatartomány: 22,000-30,000 Hz</li> <li>• Hatótérület: legfeljebb 30 m2</li> <li>• Tételszám: 1 227 000</li> <li>• Tervezte: SWISSINNO SOLUTIONS AG. Származási hely: Kína</li> <li>• Gyártja és forgalmazza a SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> </ul>	<p><b>INFORMAȚII TEHNICE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alimentare: 230 V ~50 Hz</li> <li>• Wați: 1.5watt</li> <li>• Frecvență ultrasunete 22.000-30.000Hz</li> <li>• Zonă de acoperire: până la 30m2</li> <li>• Articol nr.: 1 227 000</li> <li>• Proiectat de SWISSINNO SOLUTIONS AG. Produs în China.</li> <li>• Produs &amp; Marcă a SWISSINNO SOLUTIONS AG."</li> </ul>	<p><b>ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Захранващо напрежение: 230 V ~50 Hz</li> <li>• Мощност: 1.5watt</li> <li>• Честота на Ултразвука: 22,000-30,000Hz</li> <li>• Покривана площ: до 30m2</li> <li>• Продуктов No.: 1 227 000</li> <li>• Изработено от SWISSINNO SOLUTIONS AG. Произведено в Китай</li> <li>• Продукт &amp; Марка на SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> </ul>



SWISSINNO SOLUTIONS AG  
Rosenbergstrasse 22, CH - 9000 St.Gallen  
Switzerland  
www.swissinno.com

**EC-Declaration of Conformity:**  
<http://www.swissinno.com/download>

20.12.2019, UNV\_manual\_final 12.xls  
Page 12 of 16, Copyright 2020



SI	HR	IL	GR	TR
<b>Visokofrekvencni Odganjalec Glodavcev</b>	<b>Ultrazvučni rastjerivač glodavaca</b>	<b>מבריח מכרסמים אולטרא-סוני ביתי</b>	<b>Συσκευή Απώθησης Τρωκτικών Εσωτερικού Χώρου</b>	<b>Ultrasonik Hayvan Kovucu</b>
Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo ter druga varnostna navodila, ki so navedena v njih. Navodila za uporabo ne zavržite, temveč jih shranite tudi za kasneje.	Prije uporabe pažljivo pročitate upute za korištenje ovog proizvoda i druge sigurnosne mjere opreza navedene u njima. Upute nemojte baciti, već ih sačuvajte.	לפני השימוש במוצר זה, קרא את כל הוראות השימוש והזהירות במדריך זה. שמור מדריך זה לעיון עתידי.	Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης και τις προφυλάξεις που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.	Bu ürünü kullanmadan önce tüm kullanım talimatlarını ve bu kılavuzda belirtilen uyarıları okuyunuz. Gelecekte tekrar danışmak için kılavuzu saklayınız.
<b>MOČNO ULTRAZVOČNO VALOVANJE ODGANJA MIŠI IN PODGANE IZ HIŠE</b> <b>VARNO ZA HIŠNE LJUBLJENČKE</b>	<b>SNAŽNI ULTRAZVUČNI VALOVI ODBIJAJU MIŠEVE I ŠTAKORE IZ KUĆE.</b> <b>SIGURNO ZA KUĆNE LJUBIMCE.</b>	אולטרא-סוני עוצמתי מבריח מכרסמים וחולדות מהבית. בטיחותי לשימוש בתוך הבית.	<b>ΟΙ ΙΣΧΥΡΟΙ ΥΠΕΡΗΧΟΙ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΟΥΝ ΑΠΟ ΤΟ ΣΠΙΤΙ ΠΟΝΤΙΚΙΑ ΚΑΙ ΑΡΟΥΡΑΙΟΥΣ</b> <b>ΑΣΦΑΛΗΣ ΓΙΑ ΚΑΤΟΙΚΙΔΙΑ</b>	<b>GÜÇLÜ ULTRASON FARELERİ VE KEMIRGENLERİ EVDEN DIŞARI ATAR</b> <b>EVÇİL HAYVANLAR İÇİN GÜVENLİDİR</b>
<b>VARNOSTNA NAVODILA IN POMEMBNE INFORMACIJE</b>	<b>SIGURNOSNE UPUTE I VAŽNE INFORMACIJE</b>	<b>אמצעי זהירות ומידע חשוב</b>	<b>ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ &amp; ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ</b>	<b>ÖNEMLER VE ÖNEMLİ BİLGİLER</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Naprava naj ne bo v bližini zajčkov, hrčkov itd., ki so vaši hišni ljubljenci.</li> <li>Naprave ne smejo uporabljati osebe (tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi in mentalnimi zmogljivostmi, neizkušeni in tisti, ki naprave ne znajo uporabljati oziroma niso seznanjeni z načini njene uporabe. Take osebe smejo napravo uporabljati samo pod nadzorom druge osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.</li> <li>Bodite previdni, da se otroci ne igrajo s strojem.</li> <li>Ko naprave ne uporabljate jo izključite iz električne vtičnice.</li> <li>Zaradi varnostnih razlogov je vsaka preureditev ali nadgradnja naprave prepovedana.</li> <li>Naprave ne uporabljajte, če je naprava kakorkoli poškodovana ali uničena.</li> <li>Naprava ne sme biti izpostavljena vodi.</li> <li>Naprave ne uporabljajte v manjših zaprtih prostorih kot je npr. omara, saj se lahko naprava pregreje. Prav tako naprave, ko je v uporabi ne prekrivajte s tekstilnimi izdelki, npr. zavesami.</li> <li>Naprave ne postavljajte v neposredni bližini toplotnih teles kot so radiator, peč itd.</li> <li>Naprava z visokofrekvenčnim zvokom ne vpliva na elektronsko opremo, ki jo imate v prostoru, npr. daljinec za odpiranje garaže ipd.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ovaj uređaj ne smije biti u blizini zečeva, hrčaka, itd., odnosno Vaših kućnih ljubimaca.</li> <li>Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.</li> <li>Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom</li> <li>Uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetlinim ili umnim sposobnostima, odnosno s nedovoljno iskustva i znanja, osim ako se uporaba ne odvija pod nadzorom ili uputama osobe odgovorne za njihovu sigurnost.</li> <li>Djecu treba nadzirati, kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.</li> <li>Kad nije u uporabi isključite ga iz električne utičnice.</li> <li>Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlaštenu Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.</li> <li>Iz sigurnosnih razloga, nije dopuštena nikakva zamjena ili nadogradnja opreme.</li> <li>Ne koristite uređaj ako je oštećen ili uništen.</li> <li>Uređaj ne smije biti izložen vodi.</li> <li>Ne koristite ga u manjim zatvorenim prostorima, kao što su prim. ormari, jer se uređaj može pregrijati. Također, kada je uređaj u uporabi, ne pokrivajte ga tekstilnim proizvodima, prim. zavjesama.</li> <li>Ne ostavljajte ga u blizini izvora topline, poput radijatora, grijalice i sl.</li> <li>Uređaj s visokim frekvencijama zvuka ne utječe na elektroničku opremu koju imate u prostoru, prim. daljinski upravljač za otvaranje garaže, itd.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>אין להשתמש במוצר ליד חיות מחמד כגון מכרסמים, חולדות, אורגים, גרבילים, חזירים, סנאים וחמוסים.</li> <li>וודא שילדים לא יגעו או ישחקו עם היחידה.</li> <li>מכשיר זה אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים (כולל ילדים) עם פיזי מופחת, יכולות חושיות או נפשיות, או חסר ניסיון והידע, אלא אם כן הם קיבלו פיקוח או הוראה הוגעת לשימוש במכשיר על ידי אדם אחראי לבטיחותם.</li> <li>נקה את היחידה מהחשמל כאשר אינה בשימוש.</li> <li>אל תנסה לפתוח את המכשיר או להגיע להלקים הפנימיים שלו.</li> <li>אל תפעל לכשורה, נפל או נפגע.</li> <li>אין להשתמש במכשיר במקום רטוב או לח, אין לשים את המכשיר במים או בכל נוזל אחר</li> <li>אין לכסות את המכשיר כאשר הוא בשימוש, או להשתמש בו במקומות קטנים וסגורים כמו ארונות - הוא עלול להתחמם.</li> <li>הרחק את המכשיר ממקורות חום כמו רדיוטורים, כיריים, תנורים ואש.</li> <li>המכשיר לא משפיע על מכשירים אלקטרוניים אחרים כולל קוצבי לב, דלת תניה חשמלית, שלט רחוק וכיוצא בזה.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την απωθητική συσκευή κοντά σε τρωκτικά κατοικίδια, όπως ποντίκια, αρουραίους, χάμστερ, ρώσικα ποντίκια, ινδικά χοιρίδια, κουνέλια, σκύλους και νυφίτσες.</li> <li>Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επίτηρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.</li> <li>Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.</li> <li>Αποσυνδέστε την απωθητική συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.</li> <li>Μην επιχειρείτε να ανοίξετε τη συσκευή ή να αποκτήσετε πρόσβαση στο εσωτερικό της.</li> <li>Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φως έχουν υποστεί ζημιά, αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, αν έχει πέσει κάτω ή αν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο.</li> <li>Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρούς ή φωτισμένους χώρους, μην την βυθίζετε σε νερό ή άλλο υγρό.</li> <li>Μην καλύπτετε τη συσκευή, π.χ. με κουρτίνες, και μην τη χρησιμοποιείτε σε μικρούς χώρους, όπως μέσα σε ντουλάπια, γιατί ενδέχεται να υπερθερμανθεί.</li> <li>Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας, όπως καλοριφέρ, θερμάστρες, φούρνους και εστίες φωτιάς.</li> <li>Οι υπέρηχοι της απωθητικής συσκευής δεν επηρεάζουν οποιοδήποτε ηλεκτρονικό εξοπλισμό, όπως βηματοδότες, τηλεχειριστήρια πόρτας γκαράζ, τηλεχειριστήρια και συναφείς συσκευές.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kovucuyu, ev faresi, hamster, gerbil, kobay faresi, tavşan, sincap ve dağ gelincığı gibi evcil kemirgenlerin bulunduğu alanda asla kullanmayınız.</li> <li>Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatları dışında, fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.</li> <li>Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.</li> <li>Kullanımda olmadığı zaman Kovucuyu elektrikten çıkartınız.</li> <li>Kovucuyu açmaya veya iç bölümlerine erişmeye çalışmayınız.</li> <li>Fiş hasar görmüşse, ya da üründe arıza varsa, veya ürün düşmüş ya da herhangi bir şekilde zarar görmüş ise Kovucuyu çalıştırmayınız</li> <li>Islak veya nemli yerlerde Kovucuyu kullanmayınız, suya ya da diğer sıvıların içine sokmayınız.</li> <li>Kovucu çalışırken perde gibi örtülerle üzerini örtmeyiniz, veya dolap gibi küçük ve kapalı bir alanda kullanmayınız, aksi takdirde aşırı ısınacaktır.</li> <li>Kovucuyu, radyatör, soba, fırın ve ateş gibi ısı kaynaklarından uzak tutunuz.</li> <li>Kovucu Ultrasonunun, kalp pilleri, garaj kapısı açıcıları, uzaktan kumandalar ve benzeri gibi her türlü elektronik aleti üzerinde hiç bir etkisi yoktur.</li> </ul>
<b>VSEBINA</b>	<b>SADRŽAJ</b>	<b>תכולה</b>	<b>ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ</b>	<b>İÇİNDEKİLER</b>
• 1 enota	• 1 uređaj	• 1 יחידה אחת	• 1 μονάδα	• 1 adet ünite



SWISSINNO SOLUTIONS AG  
Rosenbergstrasse 22, CH - 9000 St.Gallen  
Switzerland  
www.swissinno.com

**EC-Declaration of Conformity:**  
<http://www.swissinno.com/download>

20.12.2019, UNV\_manual\_final 12.xls  
Page 13 of 16, Copyright 2020



SI	HR	IL	GR	TR
<p><b>KAKO IZDELEK DELUJE</b></p> <p>Izdelek deluje na podlagi »visokofrekvenčnega« zvoka, ki ga povzroča »vibracija« zraka: naglo gibanje naprej in nazaj. Znanstveno ime (enota) za en gib naprej in nazaj (en cikel) v eni sekundi imenujemo »hertz« (Hz). Število ciklov, ki se ponovijo v eni sekundi en za drugim imenujemo »frekvenca« zvoka. Ljudje lahko zaznamo frekvenca zvoka do 20,000 Hz. Zvok nad to frekvenco se imenuje ultrazvok.</p> <p>Odganjalec iz dveh oddajniških mest oddaja neprekinjeno visokofrekvenčni zvok s spreminjajočo se frekvenco v razponu med 22.000 Hz do 30.000 Hz, torej precej nad zgornjo mejo kot jo lahko zaznavamo ljudje in hišni ljubljenci kot so psi, mačke, ptice in ribe. Neprijetni visokofrekvenčni zvok tako glodavce spodi stran.</p> <p>Pri uporabi izdelka je potrebno upoštevati, da visokofrekvenčni zvok, ki ga oddaja odganjalec ne preide skozi trdne predmete, kot so zidovi, tla, vrata itd.; zvok se pri tem le odbije od robov, kjer je odganjalec nameščen. Ker zvok, ki ga oddaja odganjalec ne seže izven prostora, kjer je nameščen, je smiselno nastaviti vsaj en odganjalec v vsak zaprti prostor. Tekstilni izdelki kot so preproge in drugi mehki pohištveni deli prav tako lahko absorbirajo visokofrekvenčni zvok in ga tako omilijo, zato je priporočljivo, da se odganjalec postavlja tam, kjer so pretežno gole površine in malo materialov, ki bi lahko zvok absorbirali oziroma omilili. Ultrazvok, ki ga proizvaja ta izdelek, je popolnoma neškodljiv za ljudi in živali. Ljudje ne morejo slišati ultrazvoka, moti le živali.</p>	<p><b>KAKO PROIZVOD DJELUJE</b></p> <p>Uređaj radi pomoću "visokofrekventnog" zvuka koji uzrokuje "vibracije" u zraku: brzo kretanje naprijed i nazad. U znanosti se takvo gibanje (jedno naprijed pa jedno natrag), tj. jedan takav ciklus u jednoj sekundi naziva "herc" (Hz). Broj ciklusa (jedan za drugim ) koji se ponavljaju u jednoj sekundi nazivamo "frekvencija" zvuka. Ljudi mogu osjetiti frekvencije zvuka do 20.000 Hz, a zvuk iznad ove frekvencije jest ultrazvuk.</p> <p>S dva mjesta odstranjivač glodavaca emitira stalni visokofrekventni zvuk s frekvencijom u rasponu od 22.000 do 30.000 Hz, što je znatno iznad gornje granice koju mogu osjetiti ljudi i kućni ljubimci, poput pasa, mački, ptica i riba. Neugodne visoke frekvencije zvuka tjeraju glodavce.</p> <p>Treba napomenuti da visokofrekventni zvuk koji emitira uređaj ne prolazi kroz čvrste objekte kao što su zidovi, podovi, vrata, itd. te se zvuk samo odbija, tj. vraća natrag u prostor gdje uređaj postavljen. Pošto zvuk uređaja ne odlazi izvan prostorije u kojoj je postavljen, ima smisla postaviti barem jedan uređaj u svaki zatvoreni prostor. Tekstilni proizvodi, kao što su tepisi i meki dijelovi namještaja pak mogu upiti visoke frekvencije buke i tako ih smanjiti. Stoga se preporučuje postavljanje uređaja na ona mjesta gdje su uglavnom gole površine i tek nekoliko materijala koji mogu upiti, tj. ublažiti zvuk. Ultrazvuk koji proizvodi ovaj proizvod potpuno je bezopasan za ljude i životinje. Ljudi ne mogu čuti ultrazvuka, smeta samo životinjama.</p>	<p><b>איך המוצר עובד</b></p> <p>קול נוצר ע"י רטט של אוויר. תנועה מהירה קדימה ואחורה. השם המדעי של התנועה קדימה ואחורה (מחזור) בשניה אחת הוא הרץ.</p> <p>מספר המחזורים שחוזרים על עצמם בשניה נקראים תדירות של קול. בני אדם יכולים לשמוע תדרים עד 20,000 הרץ. תדרים מעל תדר זה נקראים תדרים אוטרא-סוניים.</p> <p>מתוך שני רמקולים מופקים גלים אולטרא-סוניים הנעים בתדרים של 22,000 עד 30,000 הרץ, שהם מעל טווח התדרים שבני אדם יכולים לשמוע, מכרסמים לעומת זאת יכולים לשמוע קולות אולטרא-סוניים ומוציאים את הקולות מטרידים כל כך עד שזה מבריח אותם.</p> <p>חיות מחדד כמו כלבים, חתולים, ציפורים ודגים יכולים לשמוע את הקולות אבל הם מתרגלים לזה במהירות וזה לא מטריד אותם.</p> <p>תדרים אולטרא-סוניים לא עוברים עממים מוקעים כמו קירות, רצפות קשות ודלתות, במקום זה הם מוחזרים למקום בו המכשיר מוצב.</p> <p>מתאר אולטרא-סוני אינו עובר לחדר סמוך, יש להציב מכשיר אחת בכל חדר.</p> <p>אריגים, שטיחים, וריהוט רך סופגים את האולטרא-סוני, כך שפעילות המכשיר אפקטיבית במקומות בעלי משטחים קשים ומעט פחות או בכלל לא במקומות בעלי חומרים רכים וסופגים.</p> <p>אולטראסונד המיוצר על ידי מוצר זה אינו מזיק לחלוטין לבני אדם ובעלי חיים. אנשים לא שומעים את האולטראסונד. רק בעלי חיים מוטרידים ממנו.</p>	<p><b>ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ</b></p> <p>Ο ήχος παράγεται από «δονήσεις» του αέρα, δηλαδή την ταχεία κίνηση του αέρα προς τα πίσω και προς τα εμπρός. Το επιστημονικό όνομα μίας κίνησης εμπρός και πίσω (ένος κύκλου) σε ένα δευτερόλεπτο είναι ένα «hertz» (Hz). Ο αριθμός των κύκλων που επαναλαμβάνονται σε ένα δευτερόλεπτο ονομάζεται «συχνότητα» του ήχου. Οι άνθρωποι μπορούν να ακούσουν συχνότητες έως 20.000 Hz. Ο ήχος πάνω από αυτή τη συχνότητα ονομάζεται «Υπέρηχος». Από τα δύο ηχεία εκπρομπής, η απωθητική συσκευή εκπέμπει συνεχώς υπέρηχους και μεταβάλλει τη συχνότητα τους σε όλο το φάσμα από τα 22.000 Hz ως τα 30.000 Hz, δηλαδή πολύ ψηλότερα από το ανώτατο όριο που μπορούν να ακούσουν οι άνθρωποι. Τα τρακτικά, ωστόσο, ακούν τους υπέρηχους και οι υπέρηχοι που μεταδίδονται από τη συσκευή απώθησης είναι τόσο ενοχλητικοί για αυτά, που τα αναγκάζουν να απομακρυνθούν. Τα κατοικίδια ζώα, όπως σκύλοι, γάτες, πουλιά και ψάρια μπορούν επίσης να ακούσουν τους υπέρηχους, αλλά μπρούν να τον συνηθίσουν και επομένως να μην ενοχλούνται από αυτούς. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι οι υπέρηχοι υψηλής συχνότητας που παράγονται από τη συσκευή απώθησης δεν περνούν μέσα από στερεά αντικείμενα, όπως τοίχους, σκληρά δάπεδα και πόρτες, αλλά αντανακλώνται ξανά μέσα στο χώρο, όπου είναι εγκατεστημένη η συσκευή. Δεδομένου ότι οι υπέρηχοι δεν μεταφέρονται σε γειτονικούς χώρους, ο κανόνας είναι, «εγκαταστήστε μία (τουλάχιστον) συσκευή ανά κλειστό χώρο». Τα υφάσματα, τα χαλιά και τα μαλακά έπιπλα απορροφούν τους υπέρηχους, και κατά συνέπεια η συσκευή είναι πιο αποτελεσματική σε χώρους με ως επί το πλείστον σκληρές επιφάνειες και λίγο, ή καθόλου μαλακά απορροφητικά υλικά. Ο υπέρηχος που παράγεται από αυτό το προϊόν είναι εντελώς ακίνδυνος για τους ανθρώπους και τα ζώα. Οι άνθρωποι δεν μπορούν να ακούσουν τον υπέρηχο, μόνο τα ζώα ενοχλούνται από αυτό.</p>	<p><b>ÜRÜNÜNÜZ NASIL ÇALIŞIR</b></p> <p>Ses, havanın titreşmesi ile oluşur: ileri ve geriye doğru hızlı hareketleriyle. Havanın saniyedeki bir geriye ve ileriye doğru hareketi (dönüğü) için verilen bilimsel adı "hertz" (Hz) 'dir. Bir saniyede tekrarlanan döngü sayısı sesin "frekansını" olarak adlandırılır. İnsanlar 20.000 Hz frekansları duyabilir. Bu frekansın üzerindeki sese 'Ultrason' denir. İki verici hoparlörden, Kovucu sürekli olarak Ultrason yayar, 22.000 Hz ile 30.000 Hz spektrum arasında değiştirir. Kemirgenler, ancak Ultrasonu duyabilirler ve rahatsız olurlar. Ultrasonu o kadar rahatsız edici bulacaklardır ki sonunda mekanı terk edeceklerdir. Köpekler ve kediler de ultrasonu duymazlar, ama buna alışırlar, bu ultrasonik için tehlike anlamına gelmez, sadece rahatsız edici davranır. Kovucu tarafından üretilen yüksek frekanslı ultrasonun duvar, sert zemin ve kapı gibi katı nesnelere geçmeyeceğini unutmayınız; sadece Kovucunun kurulu olduğu odadan kemirgenleri uzaklaştırıcaktır. Ultrason bitişik odalar arasında gezinemediği için, kural şudur, 'kapalı alan başına (en az) bir tane Kovucu kurun.' Tekstil, halı ve yumuşak ev eşyaları Ultrasonu emer, böylece Kovucu çoğunlukla az ve sert yüzeyli veya hafif emiciliği hiç olmayan malzemeli mekanlarda en etkilidir.</p> <p>Ürün tarafından üretilen yüksek frekanslı ses dalgası insanlara ve hayvanlara tamamen zararsızdır. İnsanlar bu yüksek frekanslı ses dalgasını duymazlar sadece hayvanlar bu sestten rahatsızlık duyarlar.</p>
<p><b>NAMESTITEV</b></p> <p><b>Zgolj za notranjo uporabo</b></p> <p>Vključite odganjalec v električno vtičnico v prostoru, kjer želite, da odganjalec oddaja zvok. Zelena LED žarnica na srednjem delu izdelka se bo prižgala in oddala blag »buzz« (zvok). Pri tem bodite pozorni, da se lahko ton zvoka postopoma spreminja od enote do enote. Napravo postavite na varnem mestu na ravno površino tako, da bodo oddajniki zvoka obrnjeni proti mestom, kjer želite, da odganjajo glodavce. Pri tem zagotovite, da pohištvo in drugi predmeti (npr. zavese) v prostoru ne ovirajo širitev zvuka. Vsak zaprti prostor (soba) zahteva en odganjalec, ki zadostuje do 30 m2 površine. Za večje prostore, ali prostore v L-obliki je potrebno za učinkovito delovanje več odganjalcev. Za najbolj učinkovito delovanje je priporočljivo odganjalec imeti priklopljen podnevi in ponoči.</p>	<p><b>UPORABA</b></p> <p><b>Samo za unutarnju uporabu</b></p> <p>Uključite uređaj u utičnicu u prostoru u kojoj želite da odstranjivač emitira zvuk. Zeleno LED svjetlo na prednjoj strani uređaja će zasvijetliti i pojavit će se blagi "Buzz" (zvuk). Uzmite u obzir da se ton zvuka postupno mijenja (razlikuje) od uređaja do uređaja. Odstranjivač postavite na sigurno mjesto i na ravnu površinu tako da su odašiljači zvuka okrenuti prema mjestu od kuda želite otjerati glodavce. Pritom osigurajte da namještaj i drugi predmeti (prim. zavjese) u prostoriji ne ometaju širenje zvuka. U svaki zatvoreni prostor (sobu) potrebno je postaviti jedan uređaj, što je dovoljno za 30 m2 površine. Za učinkovitije djelovanje u većim prostorima, odnosno prostorima L-oblika potrebno je postaviti više uređaja. U takvim prostorima preporuča se da uređaj bude uključen i danju i noću.</p>	<p><b>התקנה</b></p> <p>לשימוש בתוך הבית בלבד. חבר את המכשיר לשקע במקום שיש בו חשד לתנועה של מכרסמים. הנורה הירוקה בקידמת המכשיר תידלק והמכשיר יפיק צליל מזמון חלש. הטון של הזמון ישנתה מיחידה ליחידה. מקם את היחידה על הרצפה, או על מקום שיש בו וכוון את הרמקולים לכיוון המיקום של תזוזות המכרסמים. וודא שאין חסימה של ריהוט או שטיחים בדרך. כל חדר צריך לפחות מכשיר אחד, כל מכשיר יכול לכסות שטח עד 30 מ"ר. לחדר גדול, או לחדר בעל צורה של L דרוש יותר מכשיר אחד. להציעים מיטביים, השאר את המכשיר דלוק קבוע יום וילה.</p>	<p><b>ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ</b></p> <p><b>Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.</b></p> <p>Συνδέστε την απωθητική συσκευή σε μια κατάλληλη πηγή τροφοδοσίας στο χώρο όπου υπάρχει υποψία ύπαρξης τρωκτικών. Η πράσινη λυχνία LED στο μπροστινό μέρος της μονάδας ανάβει και η μονάδα παράγει έναν απαλό χαρακτηριστικό ήχο. Σημειώστε ότι ο τόνος αυτού του ήχου μπορεί να διαφέρει ελαφρώς από συσκευή σε συσκευή. Τοποθετήστε τη συσκευή στο πάτωμα ή σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια και στρέψτε τα ηχεία προς την περιοχή της δραστηριότητας των τρωκτικών. Βεβαιωθείτε ότι η διαδρομή των υπερήχων δεν εμποδίζεται από έπιπλα ή κουρτίνες. Κάθε δωμάτιο απαιτεί τουλάχιστον μία μονάδα και μία μονάδα είναι αρκετή για να καλύψει μια επιφάνεια έως 30m<sup>2</sup>. Για ένα μεγαλύτερο δωμάτιο ή ένα δωμάτιο σε σχήμα L είναι αναγκαίες περισσότερες από μία μονάδες. Για καλύτερη απόδοση, διατηρείτε τη μονάδα σε λειτουργία συνεχώς μέρα και νύχτα.</p>	<p><b>KURULUM</b></p> <p><b>Sadece kapalı alanda kullanım içindir.</b></p> <p>Kemirgenlerin olduğu şüphelenilen odada uygun bir elektrikli güç kaynağına Kovucuyu takın. Ünitenin önündeki yeşil LED ampul yanacak ve ünite hafif bir 'vızıltı' yayacaktır. Bu vızıltı sesinin üniteden üniteye kısmen değişebileceğini unutmayınız. Üniteyi zemine, veya güvenile, düz bir yüzeye yerleştirin ve hoparlörleri kemirgen faaliyeti olan alana doğru tutun. Yayılan Ultrason yolunun mobilya veya perdeler ile engellenmediğinden emin olunuz. Her oda en az bir ünite gerektirir ve bir tanesi 30m<sup>2</sup> lik bir alanı kapsamak için yeterlidir. Büyük bir oda, ya da L şeklinde bir oda için birden fazla ünite gereklidir. En iyi performans için üniteyi gece ve gündüz sürekli olarak açık tutunuz.</p>



SWISSINNO SOLUTIONS AG  
Rosenbergstrasse 22, CH - 9000 St.Gallen  
Switzerland  
www.swissinno.com

**EC-Declaration of Conformity:**

<http://www.swissinno.com/download>

20.12.2019, UNV\_manual\_final 12.xls

Page 14 of 16, Copyright 2020



SI	HR	IL	GR	TR
<p><b>Za učinkovitejšo delovanje</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zagotovite, da glodavci nimajo dostopa do hrane; hrano shranjujte v zaprtih posodah ter zagotovite, da bodo kuhinjske površine čiste</li> <li>• zatesnite luknje in odprtine, kjer bi lahko miši in podgane prišle v hišo. Pri tem je Swissinno Glodavci-STOP, izdelan iz žične volne idealen za to.</li> <li>• s pomočjo pasti Swissinno za miši in podgane zmanjšajte populacijo glodavcev</li> </ul>	<p><b>Za boljše učinkovitost</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• osigurajte da glodavci nemaju pristup hrani; hranu čuvajte u zatvorenim posudama i pobirinite se da kuhinjske površine budu čiste,</li> <li>• zatvorite rupe i otvore gdje miševi i štakori mogu doći u kuću. Pritom je Swissinnov proizvod Glodavci - STOP, poglavito onaj izrađen od žičane vune, idealan za to.</li> <li>• pomoću Swissinnovih zamki za miševе i štakore smanjite populacijo glodavaca.</li> </ul>	<p>להגברת היעילות של המכשיר:  וודא כי לעכברים וחולדות אין גישה לאוכל... אכנס מזון במיכלים סגורים והשאר את מקומות הכנת האוכל ושולחן האוכל נקיים.  סומו את כל החורים והפתחים שעכברים או חולדות יכולים להיכנס דרכם אל הבית. צמר פלדה של Swissinno לחסימת מרחסמים אידיאלי לזה.  הקנה את אוכלוסיית המכרסמים עם מלכודות עכברים וחולדות של Swissinno.</p>	<p><b>Για να αυξήσετε την άμυνά σας</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• βεβαιωθείτε ότι τα ποντίκια και οι αρουραίοι δεν έχουν πρόσβαση σε τροφή .... αποθηκεύετε τα τρόφιμα σε σφραγισμένα δοχεία και διατηρείτε τους χώρους μαγειρέματος και φαγητού καθαρούς.</li> <li>• σφραγίστε όλες τις τρύπες και τα ανοίγματα, από τα οποία θα μπορούσαν να μπουν στο σπίτι ποντίκια ή αρουραίοι. Το μαλλί χάλυβα Swissinno Rodent-Block είναι ιδανικό γ' αυτόν τον σκοπό.</li> <li>• μειώστε τον πληθυσμό των τρωκτικών με παγίδες ποντικών και αρουραίων Swissinno.</li> </ul>	<p><b>Savunmanızı artırmak için</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fare ve kemelerin yiyeceklere hiç bir erişimlerinin olmadığından emin olunuz.... gıdaları kapalı saklama kaplarında saklayınız ve pişirme ve yemek yeme alanlarını temiz tutunuz,</li> <li>• Farelerin veya kemelerin evin içine girebilecekleri tüm delikleri ve açıklıkları kapatınız. Swissinno Kemirgen-Blok çelik yünü bunun için idealdir.</li> <li>• Swissinno Fare ve Keme tuzakları ile kemirgen nüfusunu azaltın.</li> </ul>
<p><b>VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE</b></p> <p>Razen občasnega čiščenja, naprava ne potrebuje dodatnega vzdrževanja. Zunanost naprave se lahko očisti z mehko, vlažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte nobenih abrazivnih ali kemičnih čistilnih sredstev.</p>	<p><b>ODRŽAVANJE I ČIŠČENJE</b></p> <p>Osim povremenog čišćenja uređaja nije potrebno dodatno održavanje. Uređaj se izvana može očistiti s mekom vlažnom krpom. Tijekom čišćenja ne koristite abrazivna niti kemijska sredstva.</p>	<p><b>תחזוקה וניקיון</b></p> <p>המכשיר איזו זקוק לתחזוקה.  בכדי לנקות את המכשיר ניתן להשתמש במטלית רכה ולחה.  אין להשתמש במטליות שורטות או בחומרים כימקליים.  נתק את היחידה מהשמל לפני הניקוי.</p>	<p><b>ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ</b></p> <p>Η απωθητική συσκευή δεν απαιτεί καμία συντήρηση. Εάν απαιτείται καθαρισμός, σκουπίστε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής με ένα μαλακό, υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά ή χημικά μέσα. Αποσυνδέστε τη μονάδα από την πρίζα πριν την καθαρίσετε.</p>	<p><b>BAKIM VE TEMİZLİK</b></p> <p>Kovucu bakım gerektirmez. Eğer temizlemek gerekiyorsa, yumuşak, nemli bir bezle ünitenin dışını siliniz. Aşındırıcı temizleyiciler ya da kimyasal maddeler kullanmayınız. Temizlemeden önce fişi prizden çekiniz.</p>
<p><b>ODSTRANITEV NAPRAVE</b></p> <p>Nedelujočo napravo ne zavržite med klasične komunalne odpadke.</p> <p>Priporočljivo je takšno napravo oddati na zbiralnem centru tovrstnih odpadkov, npr. v kraju nakupa izdelka.</p> <p>Izdelek je pakiran v embalaži, ki jo je mogoče reciklirati.</p>	<p><b>UKLANJANJE UREĐAJA</b></p> <p>Neispravan uređaj ne odbacujte u klasični komunalni otpad.</p> <p>Preporuča se da ovaj uređaj odnesete u sabirni centar za elektronski otpad ili u trgovinu gdje ste ga kupili.</p> <p>Proizvod je pakiran u ambalažu koju je moguće reciklirati.</p>	<p><b>השלכה</b></p> <p>השליך את כל החלקים בצורה בטוחה .</p> <p>אין להשליך את המכשיר האלקטרוני לפח אשפה רגיל.  בנקום זה קח אותו למרכז מיחזור הקרוב אליך והשליך אותו למיכל מיחזור האלקטרוניקה.</p>	<p><b>ΑΠΟΡΡΙΨΗ</b></p> <p>Απορρίψτε όλα τα μέρη με κατάλληλο και ασφαλή τρόπο και σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς και τις τοπικές περιβαλλοντικές προδιαγραφές.</p> <p>Απωθητική συσκευή: Δεν πρέπει να απορρίψετε αυτό το ηλεκτρικό προϊόν στα συνήθη οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε την σε κέντρο ανακύκλωσης οικιακών απορριμμάτων.</p> <p>Συσκευασία: Απορρίψτε τη συσκευασία ως ανακυκλώσιμο υλικό.</p>	<p><b>İMHHA ETME</b></p> <p>Tüm parçaları uygun ve güvenli bir şekilde, ulusal düzenlemelere ve yerel çevre standartlarına uygun olarak çöpe atınız.</p> <p>Kovucu: Bu elektrikli ürünü normal evsel atıklarla çöpe atmamalısınız. Bunun yerine evsel atık geri dönüşüm merkezine veya atık toplama merkezine götürünüz.</p> <p>Ambalajı: Geri dönüştürülebilir malzeme atığı.</p>
<p><b>GARANCIJA: 2 LETI</b></p> <p>Izdelek Ultrazvočni odganjalec živali ima 2 leti garancije od nakupa. Poškodba naprave zaradi nepravilne uporabe in ne upoštevanja varnostnih opozoril zapisanih na embalaži izdelka ni vključena v garanciji.</p> <p>SWISSINNO ne sprejema nikakršne odgovornosti za škodo, ki jo lahko povzroči neupoštevanje varnostnih opozoril izdelka.</p>	<p><b>JAMSTVO: 2 GODINE</b></p> <p>Ultrazvučni odstranjivač glodavaca ima 2 godine jamstva od dana kupnje. Štete prouzročene nepravilnim korištenjem i nepridržavanjem sigurnosnih upozorenja navedenih na ovoj ambalaži nisu uključene u jamstvo.</p> <p>SWISSINNO ne prihvaća odgovornost za bilo kakvu štetu koja može biti prouzročena nepridržavanjem sigurnosnih upozorenja i naputaka.</p>	<p><b>אחריות</b></p> <p>למוצר זה אחריות בגין פגמים בייצור למשך שנתיים מזמן הרכישה.  (יש להציג חשבונית קניה).  נזקים הנגרמים ע"י שימוש לא נכון לא מכוסים ע"י האחריות.  Swissinno / Dolomite לא אחראית לנזקים עקיפים שיגרמו ע"י המכשיר.</p>	<p><b>2 ΧΡΟΝΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗ</b></p> <p>Η Συσκευή Απώθησης Τρωκτικών Swissinno καλύπτεται από εγγύηση έναντι βλαβών που οφείλονται σε ελαττωματική κατασκευή ή υλικά για 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς.</p> <p>Τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση.</p> <p>Η SWISSINNO δεν αποδέχεται ουδεμία ευθύνη για επακόλουθες ζημιές.</p>	<p><b>2-YIL GARANTİ</b></p> <p>Swissinno Ultrasonik Kemirgen Kovucu satın alma tarihinden itibaren 2 yıl boyunca hatalı işçilik veya malzemeden kaynaklı arızalara karşı garantilidir. Uygunsuz kullanımı sonucu oluşan hasarlar garanti kapsamında değildir.</p> <p>SWISSINNO dolaylı zararlar için hiçbir sorumluluk kabul etmez.</p>
<p><b>TEHNIČNI PODATKI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Električna zmogljivost: 230 V ~50 Hz</li> <li>• Moč: 1.5 Watt</li> <li>• Visokozvočna frekvenca med 22.000 – 30.000 Hz</li> <li>• Domet naprave: do 30 m2</li> <li>• Številka izdelka: 1 227 000</li> <li>• Izdelava: SWISSINNO SOLUTIONS AG. Proizvedeno na Kitajskem.</li> <li>• Product &amp; Brand of SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> </ul>	<p><b>TEHNIČKI PODACI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Električni napon: 230 V ~ 50 Hz</li> <li>• Snaga: 1.5 Watt</li> <li>• Visokozvučna frekvencija od 22.000 - 30.000 Hz</li> <li>• Domet uređaja: do 30 m2</li> <li>• Broj proizvoda: 1 227 000</li> <li>• Proizvodnja: SWISSINNO SOLUTIONS AG. Made in China.</li> <li>• Proizvod &amp; Brand SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> </ul>	<p><b>נתונים טכניים</b></p> <p>ניסית מתח - 230V ~50Hz  הספק: 1.5 וואט  תדרי קול גנים בין 22,000 לבין 30,000 הרץ  טווח כיסוי: עד 30 מטר רבוע  מספר קטלוגי: 000 1 227 000  תונקן ע"י SWISSINNO SOLUTIONS AG. ארץ היצור: סין  יבוא ושיווק: דולומיט ערן טל, מושב בורגתה  מוצר ומותג של SWISSINNO SOLUTIONS AG.</p>	<p><b>ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Τροφοδοσία: 230 V ~ 50 Hz</li> <li>• Ισχύς: 1.5 watt</li> <li>• Συχνότητα υπερήχων από 22.000 ως 30.000 Hz</li> <li>• Περιοχή κάλυψης: έως 30m2</li> <li>• Κωδ. προϊόντος: 1 227 000</li> <li>• Σχεδιασμένη από τη SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> <li>Κατασκευάζεται στην Κίνα.</li> <li>• Προϊόν &amp; Εμπορικό σήμα της SWISSINNO SOLUTIONS AG.</li> </ul>	<p><b>TEKNİK BİLGİ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Güç Girişi: 230 V ~ 50 Hz</li> <li>• Wat gücü: 1.5watt</li> <li>• 22,000-30,000 Hz Ultrason Frekansı</li> <li>• Kapsama alanı: 30m2 kadar</li> <li>• Ürün No: 1 227 000</li> <li>• SWISSINNO SOLUTIONS AG tarafından tasarlanmıştır. Çin Malıdır.</li> <li>• SWISSINNO SOLUTIONS AG. ÜRÜNÜ ve MARKASIDIR</li> </ul>



SWISSINNO SOLUTIONS AG  
Rosenbergstrasse 22, CH - 9000 St.Gallen  
Switzerland  
www.swissinno.com

**EC-Declaration of Conformity:**  
<http://www.swissinno.com/download>  
20.12.2019, UNV\_manual\_final 12.xls  
Page 15 of 16, Copyright 2020





SWISSINNO SOLUTIONS AG  
Rosenbergstrasse 22, CH - 9000 St.Gallen  
Switzerland  
[www.swissinno.com](http://www.swissinno.com)

**EC-Declaration of Conformity:**  
<http://www.swissinno.com/download>

20.12.2019, UNV\_manual\_final 12.xls  
Page 16 of 16, Copyright 2020







SWISSINNO SOLUTIONS AG  
Rosenbergstrasse 22, CH - 9000 St.Gallen  
Switzerland  
[www.swissinno.com](http://www.swissinno.com)

**EC-Declaration of Conformity:**  
**<http://www.swissinno.com/download>**

20.12.2019, UNV\_manual\_final 12.xls  
Page 17 of 16, Copyright 2020





SWISSINNO SOLUTIONS AG  
Rosenbergstrasse 22, CH - 9000 St.Gallen  
Switzerland  
[www.swissinno.com](http://www.swissinno.com)

**EC-Declaration of Conformity:**  
**<http://www.swissinno.com/download>**

20.12.2019, UNV\_manual\_final 12.xls  
Page 18 of 16, Copyright 2020

